

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### LA CORBATA VERDE

Se conocieron en el Paraíso. Por eso llamaré a ella Eva y a él Adán.

Eva estaba con su tía, una jomona muy gorda, sentada entre la multitud que poblaba aquella noche las alturas del Paraíso.

Adán, que no la había conocido hasta entonces, y que ignoraba quién era, trabó conversación con la tía, que hablaba por los codos.

Adán era estudiante de Leyes, manchego, bien acomodado y bastante guapo.

Las tres primeras condiciones se las dijo a la tía, en el curso de la conversación; la última estaba tan a la vista, que repararon en ella la tía y la sobrina.

En un entreacto, Adán salió a comprar un cartucho de dulces.

Eva no gustaba de los dulces, y la tía se los comió. Adán tuvo un verdadero disgusto.

En ese giro extraño que suelen tomar las conversaciones entre personas que se conocen apenas, se habló de rábanos, y Eva dijo que le gustaban mucho.

Adán hubiese dado una oreja por que en la confitería del teatro hubiesen vendido rábanos.

Este incidente habrá dado a conocer al lector la situación de Adán respecto a Eva. Estaba enamorado.

Cuando terminó la ópera y salieron del teatro, llovía. Excusado es decir, que no había carruajes desalquilados: esto pasa siempre que llueve.

Adán llevaba paraguas, y se lo ofreció galantemente a la tía de Eva, que aceptó al momento, y fué acompañándolas, poniéndose como una sopa. Al pasar por delante del primer café que encontraron, las invitó a entrar.

Con el pretexto de esperar a que cesara la lluvia, entraron.

Eva dijo que no quería tomar nada. Segundo disgusto de Adán.

La tía pidió chocolate con mojiçón.

Adán se lo hubiera dado por sí mismo con el mayor gusto.

Veinte minutos después salían del café. Seguía lloviendo.

Cuando llegaron a casa de Eva, final de la calle Atocha, el agua chorreaba por el rostro de Adán; las guías de su bigote eran dos canalones.

La tía dió gracias al joven por su amabilidad y le ofreció la casa; la sobrina le saludó friamente.

Aquella noche Adán, que esperaba con impaciencia el siguiente día para visitar a Eva, soñó con el diluvio, con un manojo de rábanos y con una señora muy gorda que se tragaba los mojicones enteros.

¡Oh dulces sueños de la primera juventud!

### II

Quince días después Adán frecuentaba la casa de Eva, admitido con cariñosas intimidad.

Pero ni flaco, ni gordo (¡y aquí entra lo *idem!*) ni con buen color, ni pálido, había logrado conmovier el alma de Eva, que a la declaración de amor y a las ratificaciones consiguientes, había contestado con un *veremos* capaz de enfriar a cualquier otro que no hubiera sido Adán.

A éste no. La indiferencia de Eva le aguijoneaba.

En vano Adán procuraba por todos los

medios complacer a su desdenosa adorada; inutilmente adivinaba sus caprichos para satisfacerlos: ella continuaba tratándole con la misma indiferencia desconsoladora.

Adán se convenció por fin de que para lograr el cariño de aquella mujer insensible era necesario hacer todo género de sacrificios, y se dispuso a ello.

Le oyó un día elogiar a un vecino, que era excelente ginete, y Adán, que en su vida había montado más que algún asno en su pueblo, aprendió equitación, y logró al cabo pasar por delante de la casa de Eva sobre un brioso corcel, maneándolo como un picador de toros.

Después de esto, declaró a Eva su amor por la quincuagésima vez, con el mismo resultado que las anteriores.

—Veremos—le dijo ella.

Y él firme en su propósito, no desmayaba; antes se fortalecía con reflexiones de un optimismo tal vez exagerado.

En otra ocasión oyó hablar a Eva con entusiasmo de un hombre que tenía fama de pendero y espadachín.

Adán salió a la calle cuando ella estaba al balcón, tropezó con el primer transeunte que le pareció hombre de bríos; le dijo una grosería; trabáronse de palabras, y Adán le pegó un bastonazo, los contendientes cambiaron sus tarjetas, y a la mañana siguiente se batieron, resultando herido en un brazo Adán, que se presentó orgulloso a Eva. Pero no alcanzó con su prueba de imprudente valor más que había logrado con las anteriores de cariño hacia ella.

—Veremos—respondió como siempre a sus protestas de amor eterno.

En virtud de todo lo cual, y de mucho más que me calio, Adán llegó a perder de tal manera el ánimo, que desesperando lograr nunca un amor al parecer tan difícil, resolvió verla por última vez y buscar un un largo viaje la fuente del olvido.

Presentóse en casa de Eva, y cual sería su sorpresa al notar que aquel día, en que nada había hecho para demostrarle su amor extraordinario, le recibió con una marcada satisfacción!

Aunque decidido a no hablarle de amor ni una sola palabra, se animó con el aspecto que Eva presentaba, y aprovechando un instante en que la tía los dejó solos, exclamó con la intención de decirlo por la vez postrera:

—Yo te amo. ¿Me quieres?

—¡Sí!—contestó Eva con un acento que no dejaba lugar a dudas.

Adán se quedó atónito; repitió la pregunta cien veces, y otras tantas obtuvo la misma respuesta.

Poco después se casaron. El mismo día de la boda, Adán, no se había atrevido hasta entonces, temiendo perder su ya lograda felicidad, preguntó lo siguiente a Eva:

—¿Por qué aquel día me dijiste que sí, cuando nada hice en él para conseguir tu amor?

—¡Ay!—contestó Eva con una ingenuidad encantadora—porque aquel día estrenaste una «corbata verde» que te sentaba muy bien.

\*\*\*

Lectores míos: Eva es la mujer, Adán el hombre, y la corbata verde es la representación material del «cuarto de hora», ese espacio de tiempo que tienen en su vida todas las mujeres, desde la Eva del Paraíso hasta la Eva de mi cuento.

MIGUEL RAMOS CARRIÓN.

## PRIMAVERA

Con sus trenzas rubias, con su brial de oro llegó Primavera cubierta de flores. En el campo, aromas, pájaros cantores.

Primavera ríe con risa de plata y ha, en los jardines jazmines y rosas, rosas y jazmines.

Primavera canta. El lago musita su prelude eterno y al caer alegre del surtidor blanco dice cada gota que murió el infierno.

Primavera es bella y tiene rosales rojos y encendidos lo mismo que heridas de blancos puñales.

Tú eres, Primavera, la estación florida de nuestros amores, que tienes amenas noches olorosas y albas melodías de los ruiseñores.

Tienes mil perfumes sobre tus altares y para las aves que te ríman, tienes caricias solares.

Tienes para el bosque, quietud, reposo, y juegos de luna sobre los barrancos... bella Primavera de los trajes blancos.

Desde los jardines, te saluda amable el alma de niña que hay en cada rosa; y entre los rosales, también te saluda cada mariposa.

Junto a tí las nubes son dóciles... pasan cual si las guiara misterioso mago; y la mar bravía se aquieta y se duerme lo mismo que un lago.

No hay en tus florestas malhumor de viejo... no hay frío... no llueve... bella Primavera de trajes de nieve.

JAIME FERRER Y OLIVER.

## Variedades

### Cómo comen los soldados de los varios ejércitos de Europa

Partiendo del principio que la alimentación humana, especialmente cuando el cuerpo está sujeto a fatigas excepcionales, debe satisfacer la doble necesidad de aventajar la nutrición orgánica y de estimular la mucosa gástrica produciendo una abundante secreción de los jugos gástricos, cada Estado militarmente constituido ha adoptado para sus propias tropas un tipo de rancho que correspondiendo a las exigencias indicadas, permita, por la especie de los varios artículos empleados, acomodarse a los recursos del país.

La ración diaria de víveres y pan adoptada actualmente en los diversos ejércitos de Europa es como sigue:

Alemania: Pan fresco, gramos 750, ó bien medio kilo de galleta; para la confección del rancho, cada soldado recibe diariamente 180 gramos de carne fresca ó 120 gramos de manteca; algunas veces se distribuye carne ahumada ó en conserva, a razón de 200 gramos por individuo, 125 gramos de arroz ó cebada; 125 gramos de legumbres (guisantes, judías ó lentejas), kilo y medio de patatas y 25 gramos de sal; completa la ración diaria 10 gramos de café y 17 de azúcar.

Austria: El soldado austro-húngaro recibe diariamente una ración de pan fresco del peso 840 gramos y los siguientes artículos para la confección del rancho: carne fresca, 190 gramos; gordo, de

buey, escogido, 20 gramos; legumbres, 120 gramos; conservas para sopa, 30 gramos; sal, 25 gramos; más, 20 gramos de café y azúcar.

Inglaterra: En el ejército inglés la ración diaria normal se compone así: pan fresco, 566 gramos; carne fresca, salada ó en conserva, 453 gramos; verdura fresca, 220 gramos; 14 centilitros: café, 15 gramos; azúcar, 20; sal, 10; jugo de limón, 8 centilitros; ron 9 centilitros.

Suiza: En las tropas suizas son tres los métodos de avituallamiento:

1.º Pago en contante de la indemnización de víveres diaria (un franco).

2.º Alimentación en casa de los habitantes (alojados).

3.º Víveres efectivos, en cual caso la ración comprende: pan 750 gramos; carne fresca, 375 gramos; legumbres (guisantes, lentejas, arroz, cebada ó patatas), 200 gramos, sal, 20 gramos; café, 15 gramos y azúcar, 20 gramos.

En el ejército francés la ración diaria de víveres está así compuesta: pan (de pasto), 750 gramos; pan para sopas, 125 gramos, carne fresca, 300 gramos; legumbres frescas, 200; legumbres secas, 30; azúcar y café, 10 gramos; condimentos varios, 8 centésimas por plaza.

Rusia: El soldado del ejército ruso recibe para el alimento diario los siguientes artículos: pan de harina de centeno ó de maíz, kilos, 1'300; gachas condimentadas con grasa ó manteca y hechas con harina de grano negro, sarraceno, 135 gramos; carne fresca de buey, 203 gramos; verdura, cuatro centésimas por plaza de rancho; té, 3 gramos; azúcar, 10 gramos.

España: La ración normal comprende: pan, 700 gramos; carne fresca ó pescado, 250 gramos; legumbres secas, 200 gramos; manteca ó aceite, 60 gramos; sal, 15, café tostado, 10; azúcar, 25; vino, medio litro (una vez a la semana, generalmente.)

Italia: La ración diaria para el ejército está así compuesta: pan, 750 gramos; carne fresca de buey ó carne congelada, 200 gramos; pasta ó arroz, 200 gramos; café crudo, 12 gramos; azúcar, 15; para sal, manteca y verdura, a razón de ocho centésimas por plaza. La distribución de café ó vino (vino 25 centilitros) que se hacen en un año, son 280, de las cuales 30 de vino.

### El cinematógrafo al servicio del cirujano

El conocido cirujano francés, doctor Doyen, fué el primero en ensayar, en el año 1908, el empleo del cinematógrafo para fines de enseñanza. Por lo tanto hizo impresionar gran número de películas de las operaciones por él ejecutadas, de modo que en el transcurso de cinco años llegó a reunir films de casi todas las operaciones quirúrgicas que suelen practicarse. No se cansa el doctor Doyen de encomendar el alto valor que para la enseñanza de la técnica operatoria representa la película cinematográfica.

«Yo mismo», dice, «desde que veo mis propias operaciones reproducidas en el lienzo, comprendo que no existe cirujano que se conozca asimismo. Ahora tan sólo, he tenido ocasión de juzgar críticamente mis procedimientos así como en el manejo de mis ayudantes y me he apresurado a modificar algunos detalles técnicos cuya insuficiencia quedó comprobada mediante la película. El estudio del film quirúrgico es sumamente provechoso para principiantes y operadores poco expertos todavía. Pero es del todo

necesario que, al impresionarse la película, no se modifique en lo más mínimo la celeridad normal, á fin de que el cuadro que se ofrece al espectador, resulte del todo fiel y seguro.»

#### Los estragos de la tuberculosis

Se ha calculado que cerca la séptima parte de las defunciones que ocurren en el mundo, son debidas á la tuberculosis.

#### Inyecciones de azúcar

En los casos de represión grave á consecuencia de intoxicación, se ha probado recientemente, con excelente efecto, un nuevo remedio: inyecciones de una solución concentrada de azúcar—300 gramos por litro de agua.—Un distinguido médico francés hizo de ello la prueba, inyectándola á enfermos en condiciones desesperadas ó poco menos, á la dosis de 250 á 300 centímetros cúbicos por hora, y siempre vió mejorar el estado general, el corazón y los riñones volver á tomar vigor y desaparecer ó atenuarse los síntomas de intoxicación.

#### ¿Cómo se deja de fumar?

La Liga de los no fumadores de Chicago está sacando gran provecho de una observación hecha por casualidad por un médico de aquella capital. Este tenía que proceder en un paciente á la cauterización de parte de la cavidad bucal con el nitrato de plata. El enfermo observó después de cada sesión que el humo del tabaco, juntándose con el sabor del nitrato, provocaba un gusto pésimo, inaguantable. El médico, tras de algunos experimentos, pudo hacer constar que se trata de una reacción del nitrato de plata con la nicotina, y que se obtiene el mismo efecto enjuagándose la boca con una solución débil de nitrato de plata antes de fumar. El sabor resulta tan repugnante que el fumador más empedernido suelta su tabaco.

La antemencionada Liga de Chicago ha principiado ya á tratar con la solución de nitrato de plata á los fumadores juveniles, á quienes el vicio de fumar acarrea serios peligros. Al dedicarse á esta tarea, obra en conformidad con las leyes del Estado de Illinois, que prohíben el fumar á personas menores de 18 años. El mencionado tratamiento tiene la ventaja de ejercer un efecto duradero; fumadores de ambos sexos, que se sujetaron á él voluntariamente, perdieron por completo la afición á fumar.

## LECTURAS PARA LA MUJER

### Maternología

La alcoba de una madre, cuando ésta da á luz, es un lugar digno, honrado, santo; un recinto del puro amor y de la alegría del alma.

Por eso es preciso alejar de allí cualquier disonancia. No todo el mundo es digno de recibir á tu hijo. Asegúrate previamente el concurso de un médico serio y de confianza. Gracias á Dios, estos no escasean. Una auxiliar callada y cuidadosa, que ponga en ello todo el alma, debe atender á la madre y al niño. Pero que no invadan el aposento esas comadres charlatanas que le impurificarán con sus supersticiones, sus bromas de mal género y su molesta familiaridad. En esto, la época moderna ha hecho sus progresos. Y está bien que así sea.

Nunca, como en la alcoba de la recién parida, deben ir juntos el cuidado del alma y el cuidado del cuerpo.

\*\*\*

De la mayor importancia para un hombre es su primer gemido. Por primera vez se llenan de aire sus conductos y se ponen en movimiento los pulmones, ese fuelle maravilloso capaz de trabajar día y noche, año tras año, durante un siglo. El corazón late desde hace ya tiempo, pero por primera vez se dilatan los pulmones.

Esto acaece en el primer vagido. Pero se comprende bien, que no es indiferente la clase de aire que entra por primera vez, aire mefítico ó aire de vida.

Importa extraordinariamente que los pulmones se dilaten del todo y entren de lleno á desempeñar su penoso trabajo. Si encuentran aire corrompido, se abren como de mala gana y se mantienen involuntariamente contraídos. Este uso imperfecto debilita al niño. Alégrate cuando tu hijo chillaba con todas sus fuerzas; es ansia de vida. Sosiégale lo mejor que puedas.

Por lo demás, la naturaleza te ofrece gratuitamente el único alimento que existe para el primer día, esto es, el aire puro. Perjudicas á tu hijo en el alma y en el cuerpo cuando no le das este alimento tan puro como gratuitamente se te ofrece! Ya en su primer gemido, se envenenan muchos niños por primera vez gracias á la corrupción de aire, y, con frecuencia, se origina de ello un malestar más duradero. Lo que no deja respirar tranquilamente, emponzoña también el alma. Muchos no sospechan cuán importante es este primer gemido.

Procura, pues, que tu hijo, al llegar al mundo, encuentre las ventanas abiertas y abra sus pulmones al mejor aire posible. ¡Aire vital!

Procura también en lo posible que no estén con los niños más que personas jóvenes, y sobre todo no consentas nunca, ¿lo oyes? nunca, que aquellos duerman con personas viejas. Tú misma eres juvenil, querida madre. La naciente juventud hace bien á la vejez, pero no la marchita vejez á la juventud. La Naturaleza lo muestra bien claramente no concediendo hijos á la vejez. No tomes, no tengas jamás niñeras viejas.

\*\*\*

Hasta el primer día el aire es el mejor alimento.

Después empieza á manar por sí misma una nueva fuente de vida, no menos importante.

Leche y sangre se hallan estrechamente emparentadas, y en la sangre está la vida. Querida madre, tú puedes hacer á tu hijo partícipe de tu alma, y para ello has sido favorecida de un modo tan inefable, que vas á ser tú misma el alimento de tu hijo. Jamás en toda la vida lograrás aproximarte tanto á él otra vez, en cuerpo y alma.

¿Renunciarás á esto? ¿Preferirás buscar en los anuncios de la prensa, el mejor alimento para tu pequeñuelo, en lugar de darle tu propio pecho?

Lo que la lactancia representa para el alma de tu hijo, lo sabrás por boca del pueblo, si tu mismo corazón no te lo dice.

«Lo mamá con la leche de la madre», dice el pueblo con su profunda sabiduría, aludiendo á alguna cualidad moral de un hombre. La que amamanta, da al niño una parte de su vida. Lo mejor, lo más santo del alma se lo das ¡oh madre!, con la leche, á tu hijo.

La lactancia por la propia madre es un especial camino de amor. Hilos misteriosos se tienden de alma á alma. En este momento se manifiesta más que en ningún otro la dignidad particular, única, de la madre, lo que sólo es dado á la madre.

¿Te atreverás, pues, á privar á tu hijo de lo mejor tuyo? Pero si realmente no puedes amamantarlo, si no puedes darle lo que deberías y quisieras, inclínate entonces humildemente á la necesidad, más no dejes de ofrecer tu vida entera y de procurar por todos los caminos llegar al alma de tu hijo.

\*\*\*

Tres cosas da de balde la Naturaleza para el niño. No se las quitamos irreflexivamente.

La primera es el aire. La segunda, el alimento natural. ¡El único alimento que se da de balde! Todo se almacena, se factura, se vende. Sólo la leche materna fluye gratis. Por Dios, por bien del hijo, por tu propio bien, no se lo niegues.

El tercer dón gratuito es el agua. Ten á tu hijo, desde el primer instante, tan limpio como puedas. El niño aprende á encontrar tal gozo en la limpieza, que ya luego no puede soportar la suciedad.

También esto tiene una profunda influencia en la moral.

El cuidado del alma empieza por el del cuerpo del recién nacido.

H. LHOTZKY

IMPRESIONES

## DE MI VIDA

En estos días hemos tenido muchas visitas oficiales de príncipes y Comisiones que venían á visitar al nuevo rey.

Con tanto ir y venir no me quedaba tiempo para escribir.

Es éste uno de los placeres de mi vida de que no quiero privarme.

«No deje de escribir un solo mes, Señora, se lo pedimos—me escriben hace poco—. Ha de pensar que es V. A. como una madre que ve á sus hijos esperando el cuento que les ha prometido».

Ya sentada á la mesa y con la pluma en la mano, entró un criado á decirme que el inspector del *Pedagogium* me llamaba por teléfono:

«Florentín tiene calentura y dolor de garganta».

No había motivos de mucha alarma, pero la calma para escribir había desaparecido.

Llamé á mi marido y le pedí que fuera al *Pedagogium* tan pronto como terminara una operación que está practicando á una pobre viejecita.

Al volver me dijo:

—Nada, un ligero enfriamiento. Sudó de lo lindo, y ya está tan campante.

Con el susto se me marchó la idea de lo que iba á escribir. En mi mesa tenía un gran montón de cartas. Me fijo en una, y me digo:

—¡Si seré tonta! Ya tengo asunto.

La carta es de un labrador de Castilla. Sus garabatos arrancan lágrimas del corazón. El absentismo es uno de los más graves males que padece España. El espíritu que palpita en el poema *El ama* no ha sido recogido.

Luego cojo otra carta. Esta me vino de Marruecos. Es un diplomático que me escribe desde Tetuán. Un hijo de un antiguo amigo mío.

Me felicita por la cruz y por la patriótica y benemérita labor del *Pedagogium*.

¡Qué gran consuelo es para los viejos el ver como los jóvenes comprenden la importancia de la educación!

Dirigida á mi secretario, me encuentro con otra, escrita en Londres. Me envía un marco, y me dice:

«Bien quisiera que, en vez de uno, fuesen mil los marcos que enviar pudiera á V. A. para tan hermosa obra; pero un simple marino mercante dedicado al aprendizaje de la radiografía, no puede disponer de mayor cantidad; pero si algún día puedo, sería mi mayor deseo ayudar á la augusta fundadora del *Pedagogium* español de Munich».

Esto, francamente, debe dejarse sin comentarios.

Aun quiero hablar de otra de mi pueblo: de Saelices. ¿Que me traerá?

¡Pues que están tan contentos conmigo!

Que desde que compré la dehesa de Luján, con sus veinticinco kilómetros de larga por ocho de ancha, siete mil fanegas de sembradura, los pobres jornaleros han tenido ocupación y no les falta pan.

¡Qué más quiero yo!

Y ya que hablo de estas cosas, voy á terminar con una noticia que á mí, cuando la supe, me llenó de alegría.

El ingeniero que está montando la luz eléctrica en Luján, un muchacho español, muy joven y muy entusiasta, natural de aquellas tierras, ha logrado alcanzar, en un concurso internacional belga, un triunfo brillantísimo. Le concedieron el premio.

¡Bien por España!

PAZ DE BORBÓN,  
Infanta de España.

## La vida política

Madrid, 13 Abril.

Es imposible sustraerse á la atmósfera que nos rodea. Seres conscientes, aún pensando por cuenta propia, hemos de reflejar opiniones ajenas, y en la farándula política no existe más que un tema objeto de conversaciones y comentarios.

Presenciamos un caso extraño, anómalo: el de que los ministeriales pretendan envolver en sombras la neutralidad del Tribunal Supremo, porque en sus dictámenes sobre el resultado de las elecciones no ha sabido, según ellos, ó no ha querido, según otros, entre los que tenemos el honor de contarnos, doblar el espinazo ante los usufructuarios del poder.

La lucha, en muchos de los distritos, fué de callejuela, de encrucijada, de puro navajeo, por lo que no pueden pasar los representantes de la ley, llamando la atención del Parlamento acerca de la gravedad del novísimo sistema de designar diputados de la nación.

Lamentable no sólo para el gobierno, sino también para el país, es que aquél carezca de mayoría para resolver en las Cortes los importantes problemas urgentes que hay que resolver, pero esa culpa hay que buscarla, como con sobrada razón indica *A B C*, en el origen de la actual situación. Dice así:

«Los malos trances en que el gobierno se ve, eran de esperar, y debió preverlos. La aceptación del poder por los actuales ministros, implicaba el compromiso de aniquilar á una gran parte de las fuerzas conservadoras.

Si el concurso de los conservadores en muchos distritos, y aún contra ellos, ha tenido que hacer las elecciones el gobierno; de ahí que se haya violentado y manchado como nunca.

El resultado á la vista está; no le ha servido para obtener mayoría, ni siquiera la cifra estrictamente indispensable, ni la tendría aunque el Tribunal Supremo hubiese bastardeado sus prestigios.

Ya lo dijimos al gobierno oportunamente, y hoy le decimos más: con mayoría, tampoco se hubiese sostenido; le falta el ambiente moral, y eso no lo dan los votos. Debe resignarse á su destino, porque no vale la pena de que añada inútilmente nuevas páginas lamentables á su triste historia.»

Duro, pero merecido y justo es el concepto, y más de una vez lo hemos expresado; nos place, por lo tanto, que coincida con nuestro humilde juicio tan autorizado órgano de opinión.

La verdad en labios de los afines, duele más que en los del adversario, porque no la dicta la pasión, sino el análisis concienzudo de los acontecimientos.

No reina la interior satisfacción, tan necesaria para acometer cualquier empresa con gallardía, en las huestes que se supone acaudillan los señores Dato y Sánchez Guerra, y pronto pueden venir deserciones sin temor al dictado que ello merezca, quedando sólo á los gobernantes un puñado de incondicionales, unidos por el vínculo de la gratitud á las mercedes otorgadas.

En estas condiciones las Cortes no pueden cumplir la misión á que están llamadas; sólo se reunirán temporalmente, siendo el cerrojazo el instrumento que se maneje con mayor frecuencia para evitar que los cambios y trastrueques de los individuos del banco azul sean demasiado frecuentes, ya que impedirlo en plazo relativamente largo, será imposible.

La debilidad del gabinete es de una evidencia aterradora, y el tiempo que se mantenga lo deberá, más que á las propias fuerzas, á la dificultad de encontrarle sustituto con las debidas garantías para realizar una labor de gobierno, porque se da el triste fenómeno de que si lo conocido es bastante malo, puede no ser mejor el porvenir.

L. V.

# EL TORRENTE DE SÓLLER

## El Torrent de Sóller y Mistral

Antonio Ribas y Prats, que lleva en los ojos la visión de Mallorca, ha dibujado para nuestra publicación regional un rincón del Torrent, que está amenazado por los desmanes edilicios.

Los sabihondos autores del proyecto tienen un espíritu semejante al de los anónimos, que enjabelgaron la Alhambra. Aquellas cien capas de cal, se han fundido como la nieve, dándonos el inesperado placer de la resurrección artística, y esta plaza pública y vulgarota, que amenaza aplastar el «Torrent de Sóller» ha de ser obra destructora fatalmente.

¿Qué significa el «Torrent de Sóller» para los autores del bárbaro proyecto? Preguntádselo, y os hablarán de embellecimiento edilicio, de higienización, de microbios, de tranvías. ¿No saben lo que tienen!

En cambio preguntádselo a los buenos mallorquines, a los pintores, viajeros, poetas y príncipes, a todos los que durante años, días ó minutos contemplaron el Torrent.

Contestarán apasionadamente: que es la obra cándida, exquisita, de un pueblo de alma artística, que supo completar la de la naturaleza.

Dirán que sin método, sin reglas sabias, los vecinos del Torrent, por artística tradición de buen gusto, colgaron allá, un hermoso jardín, un inmenso tiesto de flores que no se parece á ningún otro en el mundo.

Millonarios, poetas, pintores, todos los que rindieron un tributo de admiración ante aquella ingenua y primorosa creación del arte popular, os dirán que envidiaron los floridos balcones, soñando apacibles felicidades, tranquilas venturas.

El «Torrent de Sóller» pertenece al tesoro del pueblo balear; es un monumento de nuestro arte, algo muy íntimo de nuestras tradiciones.

Por nadie ni por nada debe consentirse que desaparezca.

Y, nosotros los emigrados, más que ningún balear, hemos de defenderlo, porque entre nuestras nostalgias y añoranzas, es una de las más ardientes, porque deseamos verlo de nuevo, con el animoso afán que el poeta encerrara en estos cuatro versos.

«Faune mutilat  
brollador aixut  
jardi abandonat  
de ma juventut»

\*\*

## Una proposición de «Baleares»

Señor Gobernador Civil de Baleares

Quien esto escribe, es un viejo amigo de S. S., y por serlo, se atreve á dirigirse á la autoridad, como si hablara al camarada de otros días.

El Ayuntamiento de la Ciudad de Sóller, como sabéis, ha votado un acuerdo que constituye un atentado artístico, un agravio á las venerandas tradiciones isleñas.

En vuestras manos está el suspenderlo, dentro la ley Provincial. No lo hagáis. Proponed un laudo y elegid para que lo fallen en nombre de los que defendemos la conservación del «Torrent», al ciudadano de Provenza, cantor de la flor exquisita del Grau, de Mireya, el más grande de los poetas de nuestra lengua: á Federic Mistral.

Si lo hacéis, que Dios os lo premie.

De Baleares—Buenos Aires (15 de Marzo).

## Nuestra opinión

Con un artículo de nuestro amigo don Antonio Gelabert y Cano, publicado sobre nuestro colega local *Heraldo de Sóller*, ha quedado sobre el tapete la cuestión de si ó no debe cubrirse ó abovedar-

se el tramo de torrente mayor comprendido entre el puente de Ca'n Fiol y el puente de la plaza de la Constitución.

Este asunto, al decir de algunos, apasiona el ánimo de muchos sollerenses. Nosotros no considerábamos, no consideramos esta cuestión de palpitante actualidad por cuanto estamos segurísimos que otras mejoras mucho más importantes, de mayor necesidad y urgencia debieran absorber la atención de cuantos se preocupan del mejoramiento, urbanización é higienización de nuestra querida ciudad.

Procediendo, cuanto más pronto mejor, al derribo de la finca denominada *S' Hostal*, por la sencilla razón de haber sido declarada ruinoso y por ser necesaria su desaparición para el ensanche de la Plaza y al mismo tiempo para suprimir esa nota de «notable fealdad», como acertadamente manifiesta en su artículo nuestro amigo Gelabert, no vemos que tal derribo lleve consigo, ni de él arranque la necesidad, ni tan sólo la conveniencia de cubrir el citado tramo del torrente.

En otros artículos hemos mentado varias reformas á realizar, sin duda mucho más urgentes. La construcción de un nuevo Matadero municipal, pues el actual, hemos dicho y repetimos ahora, es una porquería, una deshonra para Sóller, y un peligro para la salud pública, mucho mayor que el torrente, siéndolo éste de bastante importancia; la canalización de agua potable en la parte alta de la ciudad; un verdadero alcantarillado; procurar el ensanche de la calle de Bauzá. A estas reformas capitales é indispensables hay que añadir el emplazamiento y construcción de una carnicería y pescadería por desaparecer las actuales, derribando la finca *S' Hostal*.

Todo eso es de verdadera actualidad; á favor de eso debe moverse la opinión y constituir un poderoso acicate para con el Ayuntamiento, y poder conseguir ver realizadas cuanto antes dichas mejoras.

Y ya que de estas reformas tratamos, conste nuestro sincero aplauso al Ayuntamiento por haber acordado, en la sesión municipal celebrada el día de ayer, llevar á cabo dos de ellas: la construcción de un nuevo Matadero y la formación del oportuno proyecto para la construcción de carnicería y pescadería, de cuyo acuerdo podrán enterarse nuestros lectores en la sección correspondiente.

Seamos todos los sollerenses auxiliares voluntariosos del Ayuntamiento, ayudémosle á vencer dificultades, á allanar el camino para que pronto sea un hecho reformas tan ansiadas. Sustituyamos la crítica por la colaboración, la censura por el consejo ó la súplica.

Pero en lo tocante á reformas urbanas téngase en cuenta siempre que, á ser posible, debe procederse empezando por lo más necesario, por lo más útil, por el mal mayor.

Vamos ahora á dar nuestra modesta opinión sobre si debe ó no abovedarse el torrente.

Confesamos con franqueza que no somos artistas, y para nosotros esos lugares en que Natura se mostró tan pródiga en el derroche de encantos, no tienen, por desgracia nuestra, esa espiritualidad que saben notar otros individuos más privilegiados; pero sin embargo, el trozo de torrente en cuestión es para nosotros realmente bello, poético, y sobre todo, típico y esencialmente *sollerich*, como lo era, tal vez en mayor grado, el trozo cubierto hasta la Estación del Ferrocarril.

Las bellezas naturales, como las que llamaremos mixtas porque el marco que les ha puesto el hombre, en ciertos casos las realza, sólo deben ser sacrificadas cuando, por causas diversas, forman un peligro para la salud pública, ó cuando la conveniencia, debido á una gran utilidad, á ello obliga.

¿Necesita, Sóller, como ornato ó utili-

dad pública, cubierto el torrente? En lo primero contestamos en sentido contrario y en lo segundo, no vemos que exista.

En realidad, hoy, el antedicho tramo de torrente está convertido en inmundo estercolero y en hedionda cloaca, pero si bien abovedándolo suprimiríamos en gran parte este peligro, caeríamos en otro igual ó peor, como ha demostrado el notable pintor Bernareggi en un artículo publicado en el semanario *Sóller*.

Desaguan al torrente una porción de cañerías que conducen aguas sucias. De seguro que las Ordenanzas municipales lo prohíben, ¿por qué no se hacen cumplir?

Si no se quiere ó no se puede impedir esos desagües, constrúyase bajo el cauce del torrente una alcantarilla expofeso, por donde corra agua en abundancia, y respétese ese rincón de verdadera belleza y poesía, admiración de forasteros y digno de la mayor estima por parte de los sollerenses.

De El Pueblo (24 Enero).

## Una opinión más

Desde que se planteó la cuestión de abovedar el cauce del Torrente Mayor de Sóller, he tenido ocasión de leer en las columnas de la prensa mallorquina numerosos artículos, suscritos por nombres de alto prestigio en cuestiones de arte, protestando de tal abovedamiento como de un delito de lesa cultura, de lesa patria y de lesa belleza. Yo leí todos aquellos artículos y me permití abrigar el convencimiento de que tan autorizadas opiniones hallarían eco en el seno del Ayuntamiento y abriría éste los ojos á la luz renunciando á aquel proyecto de mutilación.

Yo no sé si se cubrirá ó no el Torrente, yo no sé si nuestros concejales están resueltos á hacerse el sordo á las voces de aquellos que son verdaderos técnicos en cuestiones de embellecimiento (ya que de embellecer á Sóller se trata); pero estoy seguro de que nadie será capaz de sostener que entre un paseo, *boulevard*, ó lo que sea, híbrido, sin carácter, mezquino y asentado sobre una letrina abierta, y un bello torrente, *limpio, higienizado* y ornado de árboles y flores, la elección sea dudosa.

Y aquí no puede invocarse la Higiene en pro de la mejora, como no se demuestre la imposibilidad de conservar limpio lo que limpio debe conservarse. ¿Es que en Sóller la autoridad municipal no ha de tener medios de hacer cumplir las Ordenanzas?

Y si es posible, y á más de posible fácil y muy económico, higienizar y embellecer el cauce del Torrente; y si ha de ser mucho más costoso, feo y más opuesto á la Higiene cubrirle, ¿qué razón queda para no dar oídos á la opinión de quienes, movidos de un amor á nuestra tierra digno de mejor premio, abogan por la defensa de una de las bellezas más *netamente nuestras* que nos quedan?

Un hombre de claro talento como artista, un hombre que es sollerense por amor, pues en Sóller halló la cristalización de muchos de sus viajes de pintor y de poeta, Francisco Bernareggi, este hombre bueno y culto, quiso con su alto espíritu de desinterés remediar la ceguera de los enemigos del Torrente, esbozando un proyecto de lo que sería la reforma con aquél embellecido é higienizado, y hoy en que se vuelve á poner sobre el tapete la cuestión, creo merece que se tome en cuenta el proyecto de Bernareggi contra cualquier otro, por ser el más *artístico*, el más *higiénico* y el más *barato*. No se puede pagar con la ingratitud y el desvío el esfuerzo de un hombre tan desinteresado, tan culto y tan bueno.

Yo creo que, en justicia, no podemos los sollerenses olvidarnos de que á estos

artistas que hoy salen en defensa de nuestras bellezas, les debemos el que Sóller sea conocido en todo el mundo culto como uno de los sitios más bellos de la Isla de Oro, ya que ellos son quienes con sus telas y sus escritos llevaron á todas partes algo de nuestra luz y de nuestro ambiente incomparable.

Yo participo de la opinión, vertida ya, de que no debe hacerse del asunto tema de discusión y acalorada controversia. Yo entiendo que el Ayuntamiento debe antes que nada ilustrarse con las opiniones de quienes en tales materias tengan *reconocida competencia*, para no tener que lamentar tarde y con daño el error cometido y el dinero gastado.

Y téngase en cuenta que en el asunto no caben distinciones. Es una puerilidad decir: *si no hay más remedio que se cubra*. No pueden admitirse condicionales. ¿Y por qué no ha de haber remedio? Tan difícil es limpiar cien metros de cauce y reventar á multas al fresco que vuelva á ensuciarlo?

La cosa es clara como la luz del día: lo que propone Bernareggi es un jardín sin par que nos da casi hecho la naturaleza; lo otro es una cloaca con dos bocas abiertas dentro de la población, que hemos de construir, pagar y conservar. ¿Que se elige? He aquí la pregunta que debe hacerse el Ayuntamiento.

Por otra parte creo que otras mejoras (mejoras verdad se entiende) tales como el alcantarillado y canalización de aguas, reclaman y han de reclamar la suma de energías y dinero que en cubrir el Torrente se gastaría. Conviene que no olviden tampoco ese extremo nuestros concejales, al juzgar la cuestión en el terreno *práctico* y sobre todo al *hacer números*.

He de repetir, una vez por todas, y para que nadie pueda tergiversar conceptos, que lo que se pide no es la conservación del inmundo estercolero de hoy, sino la conservación del Torrente tal como nos lo ha enseñado Paco Bernareggi, con sus álamos, naranjos y rosales. Al diamante en bruto se le talla y no se le pulveriza; al metal se le despoja de la escoria para que brille más y más. Nosotros no nos contentamos con ocultar la porquería; nosotros queremos eliminarla para siempre.

Se dirá, la observación salta á la vista, que la anchura de la *cobertera* se sumaría á la que gana la Plaza Mayor con el derribo del *Hostal*. ¿Y qué? ¿Valen por ventura unos pocos metros cuadrados el sacrificio de una de las notas más bellas de Sóller? ¿Valen acaso el dinero que costarían? ¿Son para nada necesarios?

Yo sé que á muchos les encanta la visión futura de uno de esos paseos que hemos visto en todas las pequeñas ciudades burguesas é incoloras, con sus ringleras de árboles típicos, sus bancos de piedra artificial y sus fachadas raquílicas, todas cortadas por el mismo patrón. Todos hemos visto estos paseos, en donde toman el sol unos viejos reumáticos y flirtean unos pollos engomados y unas señoritas pálidas. Todos hemos visto estos paseos y no sabríamos decir á donde; no nos dijeron nada, no los añoramos, no sentimos el deseo de volver á verlos, no quisimos, ni quisiéramos tampoco, reposar un momento en aquellos bancos de piedra artificial. No hay nada tan fatigoso como descansar en aquellos bancos polvorientos, al pie de aquellos árboles típicos frente á las casas iguales, simétricas, burguesas.

Para nosotros la visión de Sóller no es la de la pequeña ciudad provinciana y presuntuosa; para nosotros la visión de Sóller es la del pueblo viril y fuerte, lleno de alientos y lleno de personalidad propia, que Dios marcó con su sello, para que no pudiese confundirse nunca con estas otras ciudades que todos hemos visto y no sabemos cuando ni dónde.

Yo me atrevo á esperar que el Ayuntamiento sabrá en este asunto guiarse por

un sano criterio y dará oídos a la voz de quienes desinteresadamente se preocupan de Sóller y sus cosas.

C. MAGRANER.

De *Heraldo de Sóller* (31 Enero)

## PUNTO FINAL

Reproduciendo hoy el artículo editorial que acaba de publicar el periódico bonaerense *Baleares*, órgano de la colonia balear en la capital de la República Argentina, y los dos que publicaron tiempo ha nuestros colegas locales *El Pueblo* y *Heraldo de Sóller*, que por esto mismo de ser locales hemos dejado para lo último, terminamos hoy la recopilación de los escritos que han visto la luz para ilustrar al Ayuntamiento de esta ciudad acerca de si debe ó no continuar la salvajada de abovedar el torrente á su paso por la población, que, sin encomendarse á Dios ni al diablo, principió y tiene ya acordado completar.

Era nuestra intención, al empezar, al mismo tiempo que dar á nuestros lectores una más amplia información del asunto que considerábamos había de interesar á todos los sollerenses y aún á los que, sin serlo, aman á Sóller, el poder conservar reunidas en nuestra colección, para ulteriores fines, cuantas opiniones se emitieran acerca del mismo por nuestros mismos colaboradores y por los demás publicistas que desde las columnas de otros de nuestros colegas quisieran terciar en la discusión á que don Antonio Gelabert y Cano, desde las columnas de *Heraldo de Sóller*, habiales invitado. Y hemos de confesar, con pena, que no tardamos en arrepentirnos de haber empezado, por cuanto esa discusión, que habíamos vislumbrado «cultá» (tal vez porque «debía serlo») y quería lo fuera nuestro buen deseo), degeneró ya apenas empezada en pretensión personal con toda su secuela de chistes desgraciados, insultos y ofensas, que lejos de unir opiniones y voluntades las separaron mucho más, quedando por ellos y por la mucha prosa insulsa gastada en el debate más obscura todavía la cuestión de lo que, antes de empezarse éste, lo estaba.

Fué el primero en apoyar que el torrente debe abovedarse, el colaborador ó redactor de nuestro colega palmense *La Última Hora* que firma sus escritos con el pseudónimo de *Cirano*, y á él puede decirse cabe la gloria de que tomara un rumbo tan inconveniente la discusión. Este amigo nuestro, de quien, porque lo es precisamente y merece por otra parte todo nuestro aprecio, sentimos tener que hablar así, rompió el fuego quizás sin querer, no solo por la superficialidad de sus argumentos, que más parecieron de encargo, hijos del deseo de complacer á algún amigo, que sugeridos por sus propias convicciones, sino porque fué el que primero personalizó y usó motes que empezaron á agriar ya desde sus comienzos la cuestión. ¿Para qué llamar al Sr. Bernareggi «sastre de torrentes», por ejemplo? Y es claro que una cosa había de traer la otra, y en vez de razonamientos... continuaron las frases gordas, y en vez de demostrarse con pruebas, exponiendo ideas, la

mayor ó menor conveniencia de que ese tramo de torrente que queda descubierto se cubra al igual que los demás ó se deje sin cubrir... se empleó mucha tinta inútilmente en la demostración del «más eres tú». Pero habíamos empezado ya la recopilación, habiéndose publicado muchos artículos dignos por todos conceptos de ser reproducidos, teníamos en cartera otros inéditos que por su forma y por su fondo merecían también ver la luz, y nos esforzamos en vencer la repugnancia que esos personalismos nos causaban para que no se pudiera achacar á parcialidad nuestra la selección, toda vez que en esos mismos artículos había también expuestas ideas acerca del asunto debatido que no estaba demás fueran de nuestros lectores conocidas.

Habiamonos propuesto que se publicaran los artículos en el *SOLLER* por el mismo orden de fechas en que habían sido escritos ó visto en otros periódicos la luz; pero no nos fué posible al principio, por la razón de que nuestra colaboración contestó á algunos de los que en otros periódicos se habían publicado antes de que en nuestras columnas hubieran sido dichos artículos reproducidos, y con el fin de que no leyeran nuestros abonados el contra antes de conocer el pró, hubimos de alterar el orden para darles cabida antes de que por la fecha que llevaban les correspondiera ser transcritos.

Debemos, no obstante, manifestar que no todos los artículos que acerca de ese mismo asunto se han escrito han visto la luz; quedan algunos todavía en cartera que no reúnen las condiciones indispensables para darlos á la publicación: unos por falta de corrección en el estilo literario y otros por llevar por toda firma un pseudónimo y no acompañar al mismo nombre alguno de persona responsable. Es posible que hayamos dejado de guardar, involuntariamente, alguno de los artículos que se publicaron y no tenemos de ello noticia, y que hayan ocupado también del mismo asunto otros periódicos con los que no sostenemos el cambio ni haya mandado nadie á esta Redacción ningún ejemplar de los mismos, por lo que hemos ignorado lo que pudieron escribir en pró ó en contra, y muy á pesar nuestro lo habremos dejado de continuar. Dispensenos sus autores respectivos.

\*\*

Lo que más extraño parece, además de lo anormal que es el haberse querido iniciar una discusión acerca de un asunto después de quedar éste resuelto mucho antes por acuerdo de la Corporación municipal, es lo de que el mismo Sr. Gelabert y Cano, que la inició, y el mismo periódico que acogió benévolo su proposición, hayan dejado de dar á conocer respecto del asunto debatido su propio parecer. A esto si que se le llama verdaderamente hacer de capitán Araña, pues que embarcaron á los demás y se han quedado ellos en tierra, que á esto equivale simplemente ese «toque de atención» para que cuantos estimamos lo bello y típico de nuestro país, emitamos nuestra opinión... etc., etc.» bajo promesa de volver á hablar en ocasión oportuna largo y tendido de este

mismo asunto, y no haberla encontrado todavía en cerca de cuatro meses que van transcurridos desde que el llamamiento se hizo ó la mencionada idea se lanzó.

Y no puede quejarse, sin embargo, el amigo Gelabert, de que no hayan respondido los intelectuales á su invitación. Entidades respetabilísimas, como la «Lliga d'Amics del Art» y «Fomento del Turismo»; redacciones de periódicos como *La Almudaina*, de Palma, *La Publicidad*, de Barcelona, *El Pueblo*, de Sóller y *Baleares*, de Buenos Aires, y literatos, artistas y personas notables por su ilustración, de aquí y de fuera, han emitido su parecer en pró ó en contra del abovedamiento del torrente; unos, los más, suscribiendo con su propio nombre sus artículos, y otros, los menos, con el pseudónimo que acostumbran usar, que deja en casi todos ellos la personalidad que ocultan al descubierto. La gran mayoría, la casi totalidad de los que han emitido su opinión dando su nombre ó un pseudónimo que al propio nombre equivale, han abogado por que el torrente se conserve como está, como estuvo, como lo hemos conocido siempre y nuestros mayores nos lo legaron; el menor número son los que defienden la mejora del abovedamiento «para higienizar la población y para dotar á la ciudad de un paseo central y de una plaza más espaciosa», que éstos son en resumen los argumentos de más peso que se han dado en la larga discusión, no dejando de ser muy significativo el que sea ese menor número casi todo de personas anónimas, sin que ninguno de los defensores de esa idea nueva de convertir el torrente en cloaca se haya atrevido á dar la cara, si exceptuamos el mencionado «Cirano» que en el segundo artículo puso al lado del pseudónimo su propio nombre, y D. Emilio Sagristá Pbro., á quien hemos de considerar, por lo que dijo, en el número de los partidarios de la reforma en cuestión.

Se vé, pues, que lo que se dijo en varios de los artículos que han publicado no sabemos si Cirano, Pompeyo, Varios Sollerenses, Otros Sollerenses, ú O. S., de que «la gran mayoría de los sollerenses» eran partidarios de tal mejora, no es verdad; si el mayor número de nuestros paisanos lo fuera, algunos hubiera habido que por defender una opinión tan general y una obra que consideraban acertada no hubieran vacilado en descubrirse, que ninguna deshonra es, al fin y al cabo, el opinar que el torrente debe estar cubierto, ni ha de quedar por consiguiente más alto ó más bajo quien sostenga esta idea mientras pueda apoyar con razones su opinión. Aquí lo que hay es que los que más con calor la tal idea defienden tienen la vista fija tan sólo en su conveniencia particular, y es sin duda para evitar el que esto en la controversia se les demuestre que han preferido «discutir» detrás cortina; y no han quedado todavía convencidos de su error á pesar de todas las razones con que su opinión fué combatida, ni lo quedarán jamás por muchas otras que se expongan encaminadas al mismo fin, que *s'interés es mala bestia*, como suele decirse, y el mayor valor que determinados inmuebles con el «paseo» habrían

de alcanzar ha de ser siempre, para los dueños de los mismos ó sus allegados, la suprema razón.

Se comprende, pues, que á pesar de los razonamientos y del número y calidad de las personas ó entidades que intervinieron en la discusión, para combatir con ellos ese abovedamiento por aquéllos defendido, no se haya revocado el malhadado acuerdo todavía ni se haya desistido de realizarlo... tan pronto cuente con los fondos necesarios el Municipio: el peligro subsiste á pesar de esa calma de ahora, que es más aparente que real, porque los más interesados en «modernizar» esta ciudad con el proyectado boulevard son los que tienen actualmente la sartén por el mango, y ya se sabe que quien lo tiene... *ja anar s'oli allà ont vol.*

## Crónica Local

El domingo por la mañana despertó el vecindario á los acordes de alegre diana. Las bandas de música é infantil de tambores y cornetas de la «Lira Sollerense» recorrieron las calles de circunvalación de la ciudad al son de entusiasta paso-doble, á las primeras horas de la mañana, como anuncio de la festividad solemne del día de la Pascua de Resurrección.

Y poco después salía de la parroquia, desfilando por entre un público numeroso, la procesión del encuentro del Salvador con su Madre Santísima. Verificóse la ceremonia frente al «Círculo Sollerense», cantándose por la música de capilla alternando con el clero el *Regina coeli*, y se continuó luego dando vuelta á la plaza y siguiendo, como de costumbre, por las calles de Buen Año, San Bartolomé, Batach y Luna. La banda de la «Lira Sollerense» tocó durante el trayecto escogidas marchas, y al entrar en el templo la procesión despidióla á los acordes de la marcha real, como la había saludado al salir.

Deslució el mencionado acto religioso un fuerte viento del S. E., que impidió llevar los ricos estandartes de las cofradías en la procesión y causó á los fieles espectadores grandes molestias. Seguidamente fué trasladada también procesionalmente á la iglesia del Convento la imagen de la Virgen, cuyo acto amenizaron las bandas mencionadas y á él asistió una concurrencia muy numerosa.

Distinguidas familias de Barcelona que han visitado esta isla en las pasadas fiestas de Pascua y para recorrerla con más comodidad y menos tiempo trajeron sus respectivos automóviles, estuvieron en esta ciudad á principios de esta semana. Llamó sobremanera la atención de este público la alegre caravana, al recorrer las calles más céntricas de la ciudad, y fué objeto de satisfacción para nosotros el saber que quedaron\* agradablemente sorprendidos los excursionistas ante las muchas bellezas naturales que encierra este valle y que ellos, entusiasmados, admiraron y elogiaron.

\*\*

Vino también á esta ciudad después de visitar Valldemosa y Deyá, acompañado de su señora esposa, D. Rafael Roldós, hijo del propietario del importante diario *Las Noticias*, de Barcelona. Los distinguidos visitantes quedaron satisfechos de la excursión, al igual de todos los forasteros que á este ameno valle vienen, lo que mucho nos place poder consignar al comunicar á nuestros lectores la noticia.

A Dios gracias no tuvimos que lamentar el domingo último por la tarde una desgracia muy sensible. Jugaban varios niños de la barriada del Puerto en la misma orilla del mar, y uno de ellos dando á otro menor un fuerte empujón le echó al agua. Como cayó de espaldas el infeliz y no sabía nadar, íbase á pique, y hubiérase ahogado indudablemente á tardar solamente algunos segundos más en recibir auxilio. Pero habíase dado cuenta del peligro un joven que ahí cerca estaba, y se echó al mar sin pérdida de momento, llegando muy á tiempo todavía para salvar al muchacho.

Rasgos como éste por sí solos se alaban, y es por esto que sentimos ignorar el nombre del joven valiente que tan nobles y humanitarios sentimientos alberga en su corazón, para continuarlo aquí, que realmente lo merece y no sería esto aun para su abnegación suficiente recompensa.

Las 107.906'09 pesetas que han correspondido á la compañía «Ferrocarril de Sóller» por el ejercicio del año anterior por concepto de subvención, según la ley de ferro-carriles secundarios en que dicha compañía está comprendida, fueron cobradas de la Delegación de Hacienda de esta provincia á principios de la semana actual.

Suponemos que al venir en conocimiento de esta agradable noticia, los maldicientes y los pesimistas que tanto gozan en sembrar desconfianzas entre los crédulos accionistas, se verán obligados á guardar silencio... ó á cambiar de tono y de compás.

El martes muy de mañana fué administrada la sagrada comunión á los enfermos residentes dentro del casco de esta población que no habían podido cumplir con el precepto pascual. El acto, que fué muy concurrido, revistió inusitada solemnidad.

Era verdaderamente imponente y conmovedor el ver la procesión matinal recorrer todas las calles de la ciudad, oyendo al mismo tiempo el repiqueteo de las campanas y los alegres cantos litúrgicos con que alternaban la música de capilla y el clero parroquial.

Diez y seis fueron los enfermos, á quienes se administró el Sacramento en su propio domicilio el mencionado día, y catorce los que por residir en las afueras de la ciudad lo recibieron ayer.

A pesar del fuerte viento que reinaba, salió para Barcelona y Cette, el domingo por la noche, el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller».

Ejecutó al día siguiente las operaciones de descarga y de carga en el puerto de escala, siguiendo luego viaje hacia el punto de destino, y, según tenemos entendido, mañana, domingo, es esperado dicho buque, de regreso, en este puerto.

Se ha refrescado algo la temperatura estos últimos días, y hemos encontrado sumamente agradable el cambio. Es que la que tuvimos al principio de la semana, sobre todo el domingo y lunes, era verdaderamente anormal. El viento huracanado que soplabá, del S. E. y á ratos del S., era calido y bochornoso, impropio de la presente estación primaveral; y es por esto sin duda que fué para todos desagradable y aún molesto el sofocante calor que vino de improviso á acabar de agostar los sembrados que tiene mustios, y aún diríamos mejor secos, la falta de lluvias. Con decir que el termómetro, á la sombra, osciló entre los 22 y 23 grados, creemos haber dicho lo suficiente para que puedan formarse una idea aproximada, los que nos lean estando ausentes, de lo elevado de la temperatura aquí

en relación con la estación del año en que nos hallamos.

Las funciones cinematográficas que tuvieron lugar últimamente en el «Cinema-Victoria» y lo mismo las de cine y variedades que se dieron el domingo y lunes en el teatro de la «Defensora Sollerense», fueron, al parecer, muy del agrado del público. La numerosa concurrencia á todas ellas así bien lo demostró.

Las películas, lo mismo en uno que en otro cine fueron sumamente interesantes, y de ellas oímos á los concurrentes muchos elogios. A la «Defensora Sollerense» atrajo, además, la joven y bella artista Salud Ruiz, cuyos admiradores no se cansan de oirla ni de aplaudirla.

El programa que en ambos cines se ha anunciado para esta noche y mañana es variado y según rezan los anuncios muy selecto. La «Defensora Sollerense» introduce mañana la innovación de la sesión permanente, que con seguridad será del agrado del público. En efecto, pudiendo entrar y salir uno cuando le convenga y permanecer en el salón todo el tiempo que le parezca, ha de ser más ventajoso para los que deseen asistir, y con ello se evitan, además, las aglomeraciones de gente en los salones de espera y el tener que dar al público de la primera sesión salida por otras dependencias que no van anexas al teatro y necesita la Sociedad para su servicio particular.

Según noticias, el domingo próximo habrá como atracción en dicho teatro el ya conocido *Duetto Laurins*.

Leímos días pasados en la prensa de la capital que el Ayuntamiento de Palma, que se ocupa actualmente en la adquisición de las aguas de la Fuente de la Villa, según convenio estipulado entre la Corporación municipal y los regantes propietarios de dicha fuente, para el abasto público, había satisfecho la cantidad de 3.125 pesetas á D. Jerónimo Estades, en el concepto de Director-Gerente de la compañía «Ferrocarril de Sóller», al firmarse la escritura de cesión de la parte de dichas aguas que correspondía á los terrenos que adquirió dicha compañía para construir en ellos la estación del mencionado ferrocarril.

Sabemos que la sociedad «Lira Sollerense» ha nombrado Director de la banda de música al que lo es actualmente de la banda municipal de Palma, D. Miguel Serra, y que este debe tomar posesión del mencionado cargo ya mañana.

Y nos apresuramos á comunicar á nuestros lectores la noticia que ya como probable les dimos tiempo ha, con la seguridad de que ha de alegrarles, sobre todo á cuantos, partidarios de que la sociedad filarmónica local subsista, tenían por su vida, como dijimos, al ver que se prolongaba tanto la interinidad de la mencionada dirección.

Que sea para bien deseamos vivamente, al tiempo que enviamos al nuevo Director cordial felicitación.

Por lo que en nuestro número anterior dijimos y por lo que en la sección de «Cultos sagrados» del presente va continuado, tendrán nuestros lectores noticias completas de la fiesta dedicada á San Raimundo de Peñafort que se ha de celebrar mañana en la barriada de nuestro puerto.

Es probable asista á la misma gran número de vecinos de esta ciudad, ya que para ello grandes facilidades el servicio de tranvías que rige en los días festivos.

Según noticias, concurrirá á la fiesta de San Raimundo la patrulla de los Exploradores sollerenses, que ha sido al efecto invitada por el señor Vicario, don Juan Vich, y tomará parte en todos los actos religiosos que dicha solemnidad ha de constituir.



## Sección Necrológica

De Belfort (Francia) nos comunica uno de nuestros paisanos allí residentes, antiguo suscriptor á este semanario, que á la edad de 30 años y víctima de aguda dolencia falleció á principios de la pasada semana el comerciante sollerense don Gabriel Frontera, socio de la casa Magraner, Oliver y C.<sup>a</sup>, de Belfort, y residente en Danjoutin, en cuyo pueblo, situado á unos tres kilómetros de dicha ciudad, tiene la mencionada casa una sucursal que el infortunado Sr. Frontera regentaba.

A la noticia de su muerte, gran número de paisanos nuestros establecidos comercialmente en las ciudades de Nancy, Lyon, Epinal, Besançon, Dijon, é infinidad de poblaciones comarcanas de la parte del Este, acudieron á rendir el último tributo de compañerismo al señor Frontera, lo que contribuyó grandemente á que fuera lucidísimo el cortejo fúnebre que se formó para conducir el cadáver del malogrado compatriota al cementerio. Más de veinte coronas, todas ellas valiosas, habíanse depositado sobre el féretro.

Sirva de consuelo á su anciano padre la seguridad de que son muchos los amigos de su hijo que comparten su dolor, y reciba la expresión de nuestro pésame, que le enviamos, lo mismo que á toda la demás familia, al mismo tiempo que con ellos pedimos al cielo el descanso eterno para el alma del ser querido que lloran.

Sucumbió á penosa enfermedad, que sufrió con cristiana resignación, el jueves último, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Catalina M.<sup>a</sup> Mayol y Mayol, y en la noche del mismo día reuniéronse en la casa mortuoria para rezar el rosario en sufragio de su alma su numerosa familia con el clero parroquial y muchísimos amigos de la finada y de los deudos que la han sobrevivido.

Seguidamente fué conducido el cadáver al cementerio, cuyo acto resultó muy solemne, como lo han sido esta mañana los funerales que, con asistencia numerosísima, se han celebrado en nuestra iglesia parroquial.

Descanse en paz el alma de la señora Mayol y reciban su esposo, hijos y demás familia consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 10 de Abril

Estuvo presidida por el Alcalde D. Juan Puig y asistieron los concejales D. Antonio José Colom, D. Salvador Oliver, D. Jaime Morell, D. José Bauzá, D. Bartolomé Colom, D. Miguel Colom, D. Antonio Castañer, don José Morell y D. Andrés Rullán.

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó conceder los permisos siguientes: á D. Domingo Rullán Vives, para modificar una ventana de la casa n.º 16 de la calle del Cementerio; á D. Miguel Catalá, para levantar un piso á la casa n.º 8 de la calle de Vives y enlucir la fachada de la misma y á don Bartolomé Ballester Ferrá para cercar una finca lindante con el camino de Las Argilas.

Previa la lectura de las respectivas cuentas se acordó satisfacer á D. José Socías 278'68 pesetas por recomponer el piso de ca-

minos vecinales, construir pretilos y un muro de contención en el de Biniraix y dar mayor amplitud al de «Can Ahi» ó de «Binidorm»; 620'20 ptas. por recomponer el piso de varias calles y construir aceras en la barriada del Puerto y calles de la Alqueria del Conde y del Sellar; 40'48 pesetas por limpieza practicada en diferentes sitios públicos; 35'35 pesetas por trabajos en derribar dos casas para prolongar la calle de San Bartolomé y 43'79 pesetas por recomponer el piso del patio del exconvento de Franciscanos y clavar una verja de hierro sobre un muro de dicho edificio. A D. Bernardo Frontera 1069'43 pesetas por energía eléctrica suministrada durante el mes de Marzo último para alumbrado público y 32'96 ptas. por la suministrada para alumbrado de la Casa Consistorial. A don Jaime Magraner 166'50 ptas. por 300 Kgs. de avena y 300 de cebada suministrados durante el primer trimestre para manutención de los caballos destinados al arrastre de los coches fúnebres. A los señores Bauzá Hermanos, 1910'34 ptas. por trabajos realizados y materiales de herrería suministrados para la construcción de los puentes, edificados sobre el torrente mayor unió á la orilla del mar y otro en el punto conocido por «Can Ahi», y en la construcción y colocación de nuevos faroles del alumbrado público.

Se enteró la Corporación de una comunicación del señor Gobernador civil de la provincia, fecha 6 del mes corriente, en la cual manifiesta que vistos los informes favorables emitidos por la Junta provincial de Sanidad, la Diputación provincial y la Jefatura de Obras Públicas, ha resultado, en virtud de las atribuciones que le confiere la Ley, aprobar el proyecto de ensanche del cementerio católico de esta ciudad.

Se enteró la Corporación de una comunicación del señor Alcalde de Palma, interesando se nombre un representante de este Ayuntamiento que asista el día 15 del actual á la Junta á la cual se ha de someter la aprobación de la cuenta de la cárcel del Partido de Palma correspondiente al ejercicio de 1913. En su vista fué designado el Regidor Sindico D. Miguel Colom.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 2.—Hembras 3.—Total 5.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 12.—Magdalena Moyá Font, de 23 meses, manzana 47.

Día 16.—Jorge Sastre Sastre, de 6 años, calle de la Romaguera.

Día 16.—Rafaela Rullán Miquel, de 68 años, viuda, calle de Isabel II.

Día 16.—Catalina Mayol Mayol, de 74 años, casada, calle del Mar.

## COMISIÓN LOCAL

### DE LA CRUZ ROJA

Lista de los ofrecimientos recibidos por esta Comisión para adquirir el material indispensable para la brigada de bomberos:

	Pesetas
Suma anterior . . . . .	250'00
D. Salvador Elías . . . . .	25'00
» Juan Estades Albertí . . . . .	5'00
» Francisco Forteza Bonnin . . . . .	5'00
» Antonio Alcover Ferrá . . . . .	5'00
Total . . . . .	290'00

### LISTA DE PROTECTORES

	Pesetas anuales
D. Salvador Elías . . . . .	5'00
» Juan Estades Albertí . . . . .	5'00
» Francisco Forteza Bonnin . . . . .	5'00
Total . . . . .	15'00

(Se continuará.)

## Se desea vender

la casa situada en el ensanche del Sellar, calle de Santa Teresa, n.º 27.

Consta de dos vertientes, planta baja, piso y desván, con espacioso jardín y pozo.

Para más informes dirigirse calle de San Jaime n.º 23.

# ECOS REGIONALES

## Porto-Colom puerto de refugio

Es una tarde del mes de Marzo, no importa el día. El espantoso temporalazo que acaba de destruir el puerto de Melilla precipitando al mar la potente grúa Titán y muchos millones de pesetas, llega tardíamente hasta nosotros.

Olas como montañas impulsadas por un horrible vendabal azotan despiadadamente nuestra costa acantilada.

El espumarajo de las rompientes se eleva á muchos metros por encima de la Batería, alcanzando á la linterna del faro en el otro brazo del puerto, cimereando la cúpula espléndida con cabellera de algas marinas.

El mar está imponente. Los silbidos del viento huracanado, el ronco bramido de las aguas al chocar en las grandes oquedades rocosas, y los extraños sonidos lanzados por los sifones naturales que tanto abundan en esta costa misteriosa de grutas encantadoras, forman un trágico concierto de monstruos que asusta.

Cierra la noche y el cuadro se entenebrece de verdad; es realmente pavoroso.

De pronto, y entre el fragor de la tormenta, los repetidos toques de sirena lanzados mar adentro, ponen en movimiento á toda la gente de mar y la que no lo es.

Algún vapor quizá abarrotado de pasaje demanda auxilio siendo imposible socorrerle. Cientos de vidas están en peligro

La única salvación depende de una orden del Capitán; entrar en Porto-Colom. Mas la negra fatalidad ó la eterna imprevisión, hace imposible ese único recurso. no hay calado suficiente y es seguro embarrancar afrontando sus consecuencias.

De pronto cesan los toques de sirena, el temporal aumenta y el mar embravecido lo domina todo.

Cuando tal ocurre de puntas afuera, en el interior del inmejorable puerto natural de Felanitx las aguas ligeramente rizadas simulan la tranquilidad de un lago suizo.

No es posible que técnico alguno imaginara la construcción de un puerto tan artístico y seguro como el de Porto-Colom. En él podrían no tan solo refugiarse en caso de averías buques mercantes de gran tonelaje, si que también podrían verificarlo nuestros grandes buques de combate si las circunstancias lo demandaran.

La inmensa cantidad de nuestra costa levantina, desde Cabo Blanco hasta Capdepera, requiere por humanidad, y seguridad de la navegación, un puerto de refugio para buques de gran porte.

Porto-Petro, Porto-Cristo, ni las nume-

rosas calas y caletas que tanto abundan en tal paraje de Mallorca, sirven más que para refugio de pescadores, y alguno que otro pequeño velero.

Los grandes intereses que tienen en el mar las compañías de vapores, indiscutiblemente productivas para el Estado español, tienen también derecho á obtener de éste la mayor protección y seguridad para sus buques.

Cuando el tratado con Francia nos permitió la gran exportación de nuestros vinos, adquirió Porto-Colom gran preponderancia como puerto de embarque, y se dragó el puerto en una zona escasa, lo suficiente para que los vapores pudiesen llegar al muelle de la Aduana. Hoy es otro el motivo que demanda un gran dragado. El aumento de vapores mercantes y por tanto de comunicaciones marítimas requiere el contar con puertos de refugio en los cuatro puntos cardinales de Mallorca.

Con las modernas y potentes dragas de succión, tan importante mejora sería de corta duración y escaso coste, dado el fondo cenagoso que lo ciega todo. En este puerto no precisa gastar un céntimo en obras de otro género, pues como obra del creador resultó una obra perfecta.

A las autoridades todas de Palma y Felanitx, principalmente á las de Marina, á las compañías de vapores de Mallorca y Mahón, y á cuantas personalidades simpaticen con el hermoso sentimiento de humanidad les incumbe tomar la iniciativa del dragado.

No se trata aquí de la defensa de altos intereses del comercio únicamente, sino de algo más importante: de salvar la vida á nuestros semejantes. Si cuando se protegían únicamente intereses comerciales se gastó tanto en dragado, ¿qué no debe hacerse ahora cuando se trata de salvar vidas?

Tenemos un hermoso diamante en bruto; hagamos todos por pulirlo, y que pronto sea Porto-Colom el gran puerto de refugio para la navegación en nuestra extensa costa de levante.

M. MESTRE.

## Crónica Balear

### Palma

Una comisión de varios señores visitó al señor Obispo pidiéndole que se hagan rogativas para que Dios nos conceda el beneficio de la lluvia, que tanto necesitan nuestros campos. En vista de ello, el Prelado lo puso en conocimiento del Cabildo, y acordó éste el miércoles que las rogativas tengan lugar el próximo domingo; designó á dos seño-

res capitulares para que cuiden de organizarlas.

Será trasladada procesionalmente la veneranda imagen de la Preciosísima Sangre, desde la iglesia del Santo Hospital á nuestra Catedral Basílica, donde se celebrarán solemnes cultos, predicando en ellos el elocuente orador sagrado P. Recolons, quien, por deseo expreso de nuestro Prelado, suspendió al efecto su viaje á Barcelona.

Tiénesse el propósito de dar á las rogativas la mayor solemnidad posible; serán invitadas todos los pueblos y los Sindicatos agrícolas de los mismos.

Al efecto de facilitar la venida á Palma á la gente de los pueblos, la Compañía de los ferrocarriles de Mallorca pondrá un tren especial.

El domingo último se inauguró en ésta ciudad el nuevo servicio del alumbrado por gas en las vías del ensanche comprendidas desde la puerta de San Antonio á la estación del ferrocarril de Sóller. Presentaban todas las avenidas un buen aspecto.

Y el lunes por la tarde se inauguró también la escuela militar «Patria», establecida en la calle de los Olmos bajo la dirección de los oficiales de Infantería Sres. D. Agustín Clar y D. Vicente Sureda, cuya inauguración, que fué un acto muy solemne, efectuó el Capitán general de esta región Excmo. señor D. Francisco de Borbón y Castellví.

El señor Gobernador de la provincia visitó el miércoles al pueblo de Lluchmayor, siendo agasajado por aquel populoso vecindario. A la entrada de la villa le esperaban el Ayuntamiento, el señor cura-párroco y clero, el señor Juez municipal y dos bandas de música.

### Felanitx

La pertinaz sequía tiene de tal modo agostados nuestros campos, que más parece hallarnos en tiempo de canícula, que en plena primavera.

El malestar que resulta de un tiempo tan anormal, no afecta tan sólo á los labradores y campesinos, sino que empiezan á sentir sus consecuencias los industriales, modistas y todos en general. Lo cierto es, que personas nonagenarias no recuerdan haber visto nunca un tiempo tan crítico como el que al presente estamos atravesando.

Se halla enfermo de cuidado el Rdo. señor D. Miguel Caldentey y Talladas, Pbro. Deseamos de veras su pronto restablecimiento.

Las funciones de Semana Santa se celebraron en esta religiosa ciudad, con aquella majestad tan propia y peculiar del culto católico.

Durante la tarde del jueves y la mañana del viernes, infinidad de fieles visitaron, visitando de riguroso luto, los Monumentos de la Parroquia, iglesia de S. Agustín é iglesia de los PP. Teatinos.

El domingo por la mañana tuvo lugar la tierna función del encuentro de Jesús resucitado con su santa Madre, función que todos los años llena por completo la espaciosa pla-

za de la Fuente, que es el lugar donde se verifica tan patética ceremonia.

El lunes próximo se abrirán de nuevo las escuelas nacionales de esta ciudad y las de sus suburbios, que se cerraron el sábado de Ramos; habiendo permanecido cerradas durante la semana anterior y la presente en motivo de las presentes Pascuas de Resurrección.

El almendrón sigue, aunque paulatinamente, con tendencia á baja.

El vino superior se vende al por menor á 0'15 ptas. el litro.—S. B.

### Manacor

Comunicó días pasados al señor Gobernador la benemérita de este puesto que se presentó en la casa cuartel el vecino Melchor Febrer Sansó, de 73 años de edad dando cuenta de que hace varios meses le fueron sustraídas de su casa una botonadura, una cruz, una sortija y una medalla todo de oro.

En su vista se practicaron activas diligencias que dieron por resultado la detención de Catalina Ferrer Galmés y Maria Bello Salas.

En poder de la primera fueron hallados la cruz y la medalla y de la segunda la botonadura.

Ambas mujeres con el atestado instruido al efecto fueron denunciadas al Juzgado.

### Campos

Las funciones religiosas de Semana Santa y Pascua de Resurrección se han celebrado en la iglesia Parroquial de esta villa como los demás años con toda solemnidad, asistiendo á ellas las autoridades todas y numerosísimo público.

La pertinaz sequía hace desfallecer los sembrados de un modo tal que según todas las probabilidades, no se recojerán ni siquiera las simientes esparcidas. De legumbres *cevo*. Los almendros van desprendiéndose de los almendros de tal manera, que de seguir así, va á quedar la cosecha sino completamente nula, al menos muy desmembrada. Lo peor es que los almendros presentan tan mal aspecto que al parecer habrá muchos que morirán. Suerte que la salud de este vecindario en general es buena.

### Lloseta

La romería del Cocó, que se celebró el miércoles, se vió en extremo animada, siendo muchas las familias tanto de Palma como de los pueblos vecinos que acudieron, muy especialmente en las horas de la tarde.

Se celebraron dos animados bailes al estilo del país saliendo buen número de parejas.

No faltaron las tiendas de refrescos y helados ni las interminables guirnaldas de amarillas naranjas que, colocadas en los extremos del ramaje de los olivos daban á la fiesta su típico aspecto.

Principalmente de Inca y Binisalem acudió gran gentío.

## Folleto del SOLLER

-6-

### EL MARCO NEGRO

en él; su color tenía la blancura arrebolada y delicadísima de las perlas rosa; el óvalo se disfumaba en suaves tintas, como en las cabezas de Andrea del Sarto; en los labios no había apenas las leves rayas que cortan la epidermis, y eran á la vez rojos como el fuego y frescos como el rocío; los cabellos, tan finos que trazaban como una aureola en torno á la frente, eran castaños á la sombra y rubios á la luz; las cejas, más oscuras, se arqueaban sobre los párpados, grandes, porque eran grandes los ojos, y en la pupila de éstos, de intenso azul, lucía un punto negro, donde titilaba siempre un átomo de sol... Pero estos ojos parecían templar su brillo con las pestañas, que caían apaciblemente velando á medias la pupila, como transparente cortina sobre una ventana abierta al fulgor del Mediodía... Ceñía el cuello de aquella mujer—de aquella niña de diez y siete años—una rizada gola de encajes, los cuales, después de dar vuelta á la gar-

ganta, bajaban hasta el borde de una bata de seda rosa, por el cual avanzaba una puntiaguda chipela de igual tela é idéntico color. El encaje reaparecía luego al extremo de la manga, oprimiendo cariñosamente el arranque de una mano que parecía tallada en ese ónix de Méjico, diáfano y pulido, donde las vetas azuladas serpentean trazando sombras de líneas sobre el fondo nacarado.

Esto era el cuerpo, la estatua. Lo que la animaba y trocaba en mujer era un andar entre indolente y vivo; unos ademanes de tal suavidad, que semejaban preparar siempre una caricia; una voz más melodiosa que vibrante, como los cantares del Norte; una mirada de niña jovial y una sonrisa de mujer dichosa.

Antonio quedóse como si hubiese contemplado fijamente al sol; cerró los párpados, y aún después de cerrados veía resplandores. Los volvió á abrir y los fijó con hambre, esta es la palabra propia, en la bellísima aparición del jardín. Entonces, tras la sensación de los ojos, vino la del alma.

¿Qué sintió?

Refiere la leyenda artística que Correggio, adolescente todavía y cuando germinaban en él, aunque sin darse cuen-

ta de ello, los brios de un gran pintor, hallóse un día, por acaso, ante un portentoso lienzo del divino Rafael: *Santa Cecilia*. El mancebo lombardo quedó estático, mudo, poseído de asombro é inflamado de súbito amor. Al cabo, rompiendo el éxtasis y adivinándose á sí mismo, exclamó: *¡Anch'io son pittore!* («También yo soy pintor!»)... Y lo fué.

Lo que á Antonio Allegri con la figura pintada, acaeció á Antonio Alegre con la figura viva: sintió que, al choque de una mirada, como al golpe de la vara de Moisés, se abría en su corazón un venero abundantísimo, en que bebían con afán sus sentimientos; sintió como si de improviso hubiesen libertado de ataduras sus sentidos y de una venda sus ojos; sintió un dolor que, aunque agudo, le deleitaba y un placer que, por momentos, le martirizaba como fiero dolor; sintió muchas cosas: cuanto hubiera podido sentir en veinte años lo sintió en pocos minutos. Y no sus labios, ni su conciencia, ni él mismo, sino una voz interna, desconocida, le hizo gritar para adentro: «También yo amo!»

Al oscurecer, Antonio salió, de su casa primero, y de la ciudad después, en de-

manda de aire y de soledad. Al cruzar por la portera se acercó á la señora Tomasa y le preguntó que quién vivía en la casa del jardín. La portera, un tanto sorprendida de la pregunta, le contestó: —El marqués de Campo Bético.

VI

Aquella noche apenas durmió Antonio; un enjambre de pensamientos, á manera de diminutos Cupidillos, zumbaba en sus oídos con tal pertinacia que le privó del sueño. Levantóse al despuntar el alba, y fuése á la ventana presuroso. Una vez allí, se rió de sí mismo. A aquella hora, cómo había de salir *nadie*? Esperó, sin embargo, pacientemente, como esos cazadores que, agazapados en un hoyo, aguardan, transidos de frío y en tan incómoda postura, la llegada del ave al reclamo.

Esperó, sí, de pié é inmóvil, más de dos horas; su constancia obtuvo recompensa. Cecilia (así se llamaba la hija del marqués de Campo Bético) apareció en la galería; hizo algunos mimos á los canarios, jilgueros, cardenales, pitirrejos y otras lindas avecillas que gorjeaban

(Continuará)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## UN SERMÓ

Francament, ni el tò irònic trob que sia el més indicat per un sermó de Pasqua, ni m'agrada una perorata en castellà dins la Seu de Mallorca, ni la prosa dels diaris, malde-ment sien integristes, damunt la càtedra de l'Esperit Sant.

Això de que, en la passió de Jesucrist, las autoridades tomaron cartas en el asunto, se-rà, en el fondo, molt ver, però Sant Mateu ho diu d'una altra manera...

I això de que el Senyor no tengué inimitics hasta que (perdó!) hubo de habérselas con los intelectuales, encara m sembla més gravé. Dit sia sense cap ànim d'ensenyar res a qui ho sap millor que jo: els vers culpables de la mort de Jesús, segons els quatre Evangelis, foren els escribes i els prínceps dels sacerdots, els quals tenien tant d'intellectuals com qualsevol predicador dels qui avui corren.

Si no era Pons Pilat, no sé quin intel-lectual hi pogué haver p' en mitx.

I consti que no tracte de defensar la classe, que m'aposta francament, i de cada dia més.

ALANIS DE LA LLUNA.

## A UNA DONZELLA, QUI FEIA CASES-SANTES

Vostre vestit de seda bruna, cruixia tristement a cadascuna de les passes gentils que daveu vos. I el sol caia en torrents, marvellós.

Era el matí de la jornada del Dijous Sant solemne; i endolada, semblaveu més pietosa que altre temps. Duieu al pit violes ben olents.

La mà calçada amb un guant blanc, el rosari de grans color de sanc, feia gronsar amb un caient de gracia. I a l'altra mà, un llibre de la Passia.

I mentres tant, la vostra manta, volava en l'aire, que la setmana santa, omplia d'amargura i quietut. Els ulls més blaus que mai, daven salut.

Aixis va esser que vos vegí, al passar macilenta aprop de mi. Us vaig veure una mica solament, quant anaveu camí d'un Monument.

B. F.

## FOSQUETJANT

Acabava de ploure. De dins es rostoi s'aixecava oloreta de terra banyada; els aucells anaven d'una rama a s'altre espolsant-se s'aigo de ses plomes; els niguls s'aclarien i per entre ells apareixia un cel blavet, un blau qu'havia perdut. De tant en tant, un raig de sol tísic allargava sa claror fins damunt uns garbes o juguetetjava amb ses fulles tremoloses d'uns polls.

Na Maria, sa filla petita del Sen Toméu, sortí de ca-seua manant una cabreta blanca amb un estel negre an es front. La duia a

pasturar per ont creixien les herbes més tendres. Però casi sempre feia coincidi qu'aquelles herbes estiguessen a la vora de la via del ferro-carril. Son gust era veure passà el tren, ràpid, llenegant per damunt els dos ferros; volia senti s'onada d'aire que s'removia a son pas; volia senti es trepitx de sa màquina que, valenta, en carrera desafortada, llançava sa fumada negra cap al cel.

Sa cabreta i el ferro-carril era lo que estimava més an aquest mon. Sa cabreta era dòcil; li llepava ses mans, li feia salts davant ella i el seu bèl l'enternia. En camvi, a sa màquina l'estimava per lo grandiosa, com s'estima una cosa que no s'pot teni. Moltes voltes la veia passar; mai s'aturava..., sempre corria, just si l'encalçassen.

Acabava de ploure; i el sol anava amagant-se per darrera sa montanya de Randa, fent-la més gran, més grossa i més negra. Na Maria contemplava amb sos ulls blaus aquell espectacle. Els núvols havien fuits, i sa lluentó daurada d'es sol bellugatjava p'els contorns d'aquell grandios penyal. Comensava sa tristó de la terra. D'allà, de Montuiri, venia sa ramó de ses campanes de l'iglesia i de sa carretera s'espargien per l'aire ses cançons dels treballadors qu'anaven cap al poble.

Na Perla, al entretant escapava les herbes més d'es seu gust. Na Maria s'ajagué damunt es rostoi, tocant la via amb so seu cap d'esponerosa cabellera róssa. Obri sos ulls blaus i mirá l'cel, per ont passaven, uns darrera els altres, nuvolats blancs.

Na Maria aclucá els ulls, i, condormida, gosá amb somnis infantils, colors de rosa, aont les reines protegien ses nines guapes convidant-les a fer viatjes llargs. Després, veia moltes cabretes qu'en son revolt li llançaven bèls disputant-se ses seues caricies; més tart se li presentá una locomotora, grossa, molt grossa i lluenta que s'aturá davant ella perque hei pujás i per dur-la-s'en a terres llunyadanes.

De sobta s'enten siulos estridents que feren remoure s'aire. Eren de sa locomotora, qu'impacienta, amb crits de monstre, avisava un perill.

Sa filla del Sen Toméu se despertá i s'aixecá de la terra, i amb ulls astorats mirá, i vejà sa màquina, que poc a poc, majestuosa-ment anava acostant-se vers ella.

—¡Ara, ara s'aturará per jo pujar-hi—digué na Maria, seguint els pensaments d'els seus somnis.

Un homo botá d'es tren i amenantant-la, s'hi acostá. L'agafá p'es braç i li digué:

—¡Fora d'aquí! ¿No veus que te poriem havé enganxat? ¡A dormi a ca-teua! ¡hala, vesten!

I sa nina, tota asustada se retirá unes passes; vejà pujá s'homo an es tren i compren-qué que tots els seus destitjes d'abans no eren més que somnis que mai podria cumpli. Fou son primer desengany.

Rompent es silenci de sa nit que venia, llançant fumarada i amb sos dos fanals grosso, lluent, passá sa locomotora a velocitat per davant Na Maria, qui, estorada, mossegant sa punta d'es devantal, veia com fugia una de ses coses que més estimava. Llavors agafá sa cabreta, la va estrenya contra son

pit i li doná moltes, moltes besades demunt s'estel negre d'es front.

Així passá un rato, fins qu'es tren desaparegué, deixant sols un fum negre que sa desfeia caiguent per damunt ses fulles malaltisses d'una vinya.

JOSEPH VIVES VERGER.

## SOLLER

A mon amic Joan Bonet

Surt del tren la caravana tota fumant i galana enfilant els penyals blaus; el cor, com aucell, demana llibert cantar rims suaus.

La ciutat, que s'ha allunyada, com una rosa morada en desplegament errant tota fulla enamorada al sol ixent va badant.

Arreu p'el camp s'aponenten blanques cases qui s'assenten com estels en un cel clar: els puigs altius ja presenten son oneig al derivar.

Son oneig de torrèntera, s'onada de cabellera qui s'alça desde la mar... i Raixa surt riolera, com un niu, d'entre el pinar.

Tres penyals dins s'Auqueria vetlen, drets, l'alta ossadia del vent qu'els ha despullat: puja com una valzia la paret p'el flanc pelat,

i a voltes sembla una vena d'el vell cos, ai, rica ofrena als gegants germinadors; vislumbrent la gloria plena de sos antics armadors...

Ja Sóller se veu enfora com un ramell de mercès, l'aigua corrent que lluny plora n'es joiell del coll després.

El port que lluny ja somnia es son bell enamorat, ella en vesta de novia el mira a sos peus postrat.

Ne té Sóller ombres fresques clavells per sobre els balcons, pollets qui saben ses tresques per demunt els pontarrons.

Dones veies que motetjen de l'esglesia i del Rector vora les fonts que rumbetjen parrals qui donen frescor.

Mentres aprop d'elles, nines de cabells rossos com or tot encalsen les gallines sota els tarongers en flor.

Sota l'eura qu'endomassa les parets del seu tencat,

sobre el regueró qui passa com anyell esgarriat.

Té polls qui guarden la vora del torrent deliquiós qui canta com una mora als seus alts adoradós.

Pels camins té oliveres obstruint el vostro pas qui encurvades les crineres tenen sed del vostre regne.

Batzers, alts, qui se rosseguen sobre l'esbaldrageament d'una paret que roeguen segles en esflorament.

De l'alta marjada penjen roses en un bell esclat: a voltes com nins se venjen escalent el seu veinat.

Hort qu'heu vist una vegada si passau tornau mirar, puis que com enamorada ai! vos torna reclamar.

Nius qui penjen del brancatje vora el torrent esverat i siquies qu'en bull selvatje atravessen el sembrat.

Tenen l'entrada les cases d'un ampla sagrari obert, tot flaira a rosa quant passes hasta l'amor mitx-obert.

Tomba el sol a la vesprada i sens raigs par tenga por... me pareix qu'heus ha robada la major teronja d'or.

DAMÍ MARTINEZ.

## Trempó a la mallorquina

Recepta per curar pesars i disguts de ses do-centes mil dotzenes que s'troben en aquest mon de llatzeries.

D'indiferencia majúscula . . . . .	79 grams
D'essencia de... Qui la té que la tenga . . . . .	32 »
De xaròp poc me importa . . . . .	98 »
D'esfòrs d'alegria . . . . .	148 »
De reflexió: Tot passa prompta . . . . .	98 »

(Mòdo d'aplicar-se)

Se possa dins un botil nou de vidre fi, anomenat del *òbit*, i s'en pren, amb una tassa, o tassó, una abeurada el demati, una al mitx dia, i un altre el vespre. Els bons efectes no s'fan esperá; puis se presenten més aviat que no se'n vé el dia de San Miquel per tots aquells a qui los véns un *pagaré* de set mil pessetes el dia 30 de Septiembre.

SEBASTIÀ BARCELÓ.

## PENSAMENT

Tu, qui te queixes tant de lo que te fan sufrir, ¿ereus que no fas sufrir a ningú?—Fenelon.

Folletí del SOLLER -64-

## TARDANIES

### LA LLEGENDA DEL VELL PALAU

més plena, tenia les formes més arredonides, el caminar més pesat amb un poc de balanceig i amb cert cansament, les galtes enrogides i més visible, sobre la blancor del cutis fi i rosat, el cercol fosc dels ulls ullerosos, conservant la mirada tan clara, transparent i serena que s'hi veia fins el fons, com dins les clares aigües qu'en els seus peus corrien joganeres. Mugué les parpelles i arquetjá lleugerament el cap un poc despentinat contestant al meu saludó, mentres prenía el braç de la seua parenta, apoiant la mà lliure en el puny del llarc mánc del elegant para-sol que portava i continuá amb indolencia el seu passeig, sens casi adonar-se de la meua presencia.

—¡Oh, tan jove!—vaig dir en veu baixa, parlant-me a mi mateix.

—¡Sí, tan jove!—va contestar-me l'éco. ¡Triste presunció; dolorós presentiment!

I els meus ulls enterbolits miraven els ametllers tots blancs, acabats de florir. Les atapides remallades prenien el color calent, suaument enrogit de la maduresa, i les fulles de les més primerenques flors volaven espargides, semblant a un espès ruixat de blanquinoses papellones. Era que queien musties arribada llur saó per haver-les estretes, ofegades, mortes i a la fi rompudes el petit ametlló format dins el cálzer, entre les blanques ales de la puríssima flor qui de bon grat pagava amb la seva vida, aquella qu'amorosament havia donada.

V

El cap-vespre del primer diumenge del següent mes de Març, les campanes del campanar de l'esglesia parroquial d'Alaró tocaven de mort, tocaven per donya Asumpció, la senyora del enginyer, qui estava estesa entre llums i flors dins l'improvisada capella de Tornamira, dins un vas de fusta mate, coberta amb la folgada vesta de la Mare de Deu d'Agost.

P'els carrers del poble estols de gent anaven i venien del palau per veure la difunta i pregar per ella.

A la matinada d'aquell mateix dia s'erren apagats lentament els batecs irregu-

lars i febles d'el seu cor delicat, i, sens malaltia, sens dolor ni angunia, s'era extingida suaument la dama, aclucant els ulls com si quedás dormida.

¡La trista presunció s'era cumplida!

Prou ho sabia que l'novell fruit marceix sempre la blanca i opalina flor, que les llevors i els grans esclaten al néixer la planta, que la crisálida se torna pols al dar vida a la papellona, i per lo mateix, que aquella existencia ignota i misteriosa, delicada i bella com la flor, tancada com el pinyol, dolça com l'ametla, serena com l'arbre, acabaria com l'oruga, convertint-se en brillant papellona. ¡Semblava tan natural!

La mateixa impressió devia fer an els altres perque observava que en totes les mirades hi havia una resignació indiferent i tranquila com de desgracia inevitable i prevista.

La conducció de la morta al cementiri tengué l'apariciencia de les processons que se fan a la Mare de Deu d'Agost p'els carrers del poble, de les que no queda rastre d'anyorança de persona perduda i extingida per sempre.

L'enginyer l'endemá va abandonar el palau i el poble, duent-se'n l'infantó; sens deixar afectes ni llágrimes, ni altre recort

que la morta enterrada a l'ombra dels pins i ciprers del cementiri; així com al arribar la tardor l'oreneta, seguida de la niuada, s'en va lleugera a llunyanes terres a cercar calor i aliment, deixant a voltes la pobre femella morta sobre el fanc sec del niu, amb les ales exteses com si anás a prendre la volada i els ulls clucs per-a sempre.

VI

La junta directora de la societat minera va encomenar an el capataç, home práctic i astut, la direcció dels treballs de les mines, suprimint la costosa plaça d'enginyer.

Desde llavors, les sales i cambres del palau de Tornamira, nées dels mobles i cortinatges qui durant tant de temps les adornaven, amb les parets tacades, el pis ennegrit i brut, les portes rompudes i trencats els vidres dels finestrals, serveixen de depòsit p'els productes miners: plom i escories; de taller d'eines i màquines; i d'habitació an el capataç i a altres dependents de l'industria.

JOAN R. SELLÓ.

## Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 19. A las seis de la mañana, ejercicio en honor del Patriarca S. José. Tercera Dominica del Santísimo Sacramento: á las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. D. Ramón Colom. Por la tarde, Visperas y Completas. Al anochecer explicación del Catecismo y la Coronilla de oro.

Viernes, día 24. Por la mañana, ejercicio dedicado al Apóstol S. Bartolomé.

En la filial de San Raimundo de Peñafort, en el Puerto. Al anochecer de hoy se cantarán solemnes completas en preparación de la fiesta de su Santo Titular.

Mañana, domingo, día 19. A las siete Misa de primera comunión para los niños y niñas de la barriada. A las nueve y media, se cantará Tercia y seguidamente la Misa mayor, composición *Fons Bonitatis*, predicando el panegírico el Rvdó. D. Bernardo Oliver, Vicario. Por la tarde, expuesto, S. D. M., Visperas cantadas por el pueblo, plática por el Rvdó. Sr. Sitjar, Cura-Arcipreste, *Te-Deum*, reserva, y procesión que recorrerá varias calles y se detendrá en la piedra tradicional donde puso los pies el Santo al embarcarse sobre su capa, en cuyo punto se cantará solemne *Te-Deum*.

## ESPECTACULOS

### Teatro "Defensora Sollerense,"

Funciones de cine. Esta noche á las ocho y media, y mañana noche sesión permanente desde las ocho y media hasta las once.

Interesantes películas, entre las que sobresalen *Los dos rivales*, *La sirvienta pérfida* y *La Venganza de un miserable*, de 905 metros, dividida en dos partes.

A pesar de las mayores ventajas que ofrece al público la innovación, no se ha aumentado el valor de las localidades.

Precios: Palcos con entrada, 2'00 pesetas.—Butacas de platea y de antepalco, sin distinción, 0'25 id.—Butacas de anfiteatro, 1.ª y 2.ª filas, sin distinción, 0'20 id.—Entrada General 0'10 ptas.

### Cinema-Victoria

Funciones de cine. Esta noche á las ocho y media. Mañana, domingo, á las cinco de la tarde y á las ocho y media de la noche.

Programa escogido, en el que sobresale la sensacional película *Mano de Hierro*, de 1.200 metros, dividida en tres partes.

Precios: Butaca con entrada, 0'30 pesetas.—Galería, con id., 0'20 ptas.—Entrada General, 0'15 ptas.—Para niños menores de 10 años, entrada general, 0'10 ptas.

## ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 17 Abril.

Interior al 4 por 100.	79'35
Amortizable al 5 por 100.	90'00
Amortizable al 4 por 100.	90'00
Acciones Banco de España.	451'50
Acciones Tabacalera.	294'00
Francos.	6'05
Libras esterlinas.	26'78

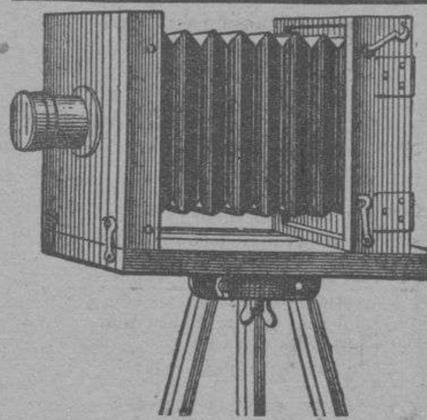
## SE VENDE

El predio denominado *Ca's Xorc*, de este término, compuesto de olivar, regadío y selva, con casa. En la Redacción de este periódico informarán.

## VENTA

Desea venderse una finca olivar de unas cuatro cuarteradas de extensión, situada en el punto conocido por *Muleta*, lindante con el predio de Herederos de D. Francisco Canals.

Para más informes dirigirse al notario don Pedro Alcover.



## Nueva Galería Fotográfica

de  
**J. POLENT**  
Calle de Jesús, 1—(Vuelta Piquera)  
**SOLLER**

Ofrece sus servicios al público sollerense en retratos, grupos, postales y ampliaciones de todos tamaños y clases, á precios moderados.

Esta casa cuenta con aparatos propios para fotografiar criaturas de corto tiempo, asegurando los buenos resultados.

Visitad la casa y os convencereis de la bondad del trabajo.

## VENTA

de parcelas de la finca-huerto «Ca'n Guixa. Está encargado de la venta el Perito Agrícola D. Antonio Rullán.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## VENTA

Se desea vender la casa n.º 2 de la calle del Capitán Angelats. Para informes dirigirse á D. Antonio Castañer, calle de la Rectoría, n.º 5.—SOLLER.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## VENTA

Se desea vender una casa y corral situada en la calle de San Bartolomé n.º 11.

Para más informes dirigirse á Antonio Ferrer, calle de Cocheras n.º 8.

## SE VENDE

Una casa situada en el puerto de esta ciudad ó sea la que vulgarmente se llama «Can Faroles».

Informes calle del Cementerio n.º 23.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## A los agricultores

Para que puedan convencerse los propietarios ó arrendatarios de huertos de lo útil y fácil que resulta el pulverizador sistema Holder para la desinfección de los árboles frutales, acudan todos los domingos, de 10 á 11 de la mañana al local del «Sindicato Agrícola», calle de Isabel II, n.º 26, Sóller, donde se les enseñará la manera de servirse de dicho aparato y se les facilitará además todos los datos que puedan interesarles.

## MAISON FONDÉE EN 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE TOUTES SORTES DE PRIMEURS

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates (du pays et de Majorque), Chasselas et Clairettes dorées du Gard

**Barthélemy Arbona**

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam—ZARASCON-sur-RHONE

Adresse Télégraphique, ARBONA, Tarascon.—Téléphone n.º 11.

Succursale à REMOULINS.—Téléphone n.º 7

## SASTRERÍA Y PAÑERÍA

DE

**JOSE M. ALMAGRO**

Calle de la Luna, n.º 58.—SOLLER

## GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO

Gran surtido en cortes de traje de Estambre, Cheviot, Paten, Armur, Alasticotin inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en *Vicuñas negras* de ELBEUF

Gran surtido en FRESCOS, CHALECOS FANTASÍA y cortes de PANTALÓN.

— CARMISERÍA y CORBATERÍA. — CUELLOS y PUÑOS. —

— TIRANTES y LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO —

**Precios sin competencia.**

## Gebrüder Bickelhaupt, Eberstadt Darmstadt

Telefon Nr. 3 — Postscheck-Konto Nr. 4741, Frankfurt a. M.

Leistungsfähigste Fabrik für:

Fábrica más adelantada para:

Abreiss-Apparate  
Anhänge-Etiketts  
Beutel für alle Branchen  
Buchbinderarbeiten  
Couverts  
Düten für alle Branchen  
Dattelbeutel und -Schachteln  
Einwickelpapiere  
Flaschenseiden  
Geschäftsbücher  
Geschäfts-Drucksachen

Kalender  
Litographische Waren  
Notabloks  
Pack Papiere  
Pappteller  
Rollen-Papiere  
Servietten  
Seidenpapiere  
Spitzenpapiere  
Tragtaschen  
Versandtaschen

Aparatos para cortar papeles  
Tarjetas colgantes  
Bolsas papel todos tamaños  
Trabajos de encuadernación  
Sobres comerciales  
Bolsas triangulares, para  
Dátiles, y artículos varios  
Cajitas para dátiles  
Papeles para envolver botellas  
Libros comerciales  
Impresos de Comercio

Calendarios  
Trabajos de Litografía  
Block Notas  
Papel para embalaje  
Platos de cartón  
Papel en rollos  
Servilletas de papel  
Papel seda  
Encajes de papel  
Embalajes de papel  
Embalajes de expedición

Bertrán K. = Kontobücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt  
Grösse 43—28½ cm.

E. = Expeditionsbücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt  
mit und ohne Register Grösse 43,4—23,7 cm.

zu billigsten Preisen

Bertrán K. Libro de Cuentas - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas  
Tamaño 43—28½ cm.

E. Libro de Expediciones - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas  
Con y sin Registro - Tamaño 23,4—23,7 cm.

Los precios más baratos

Pídanse muestras - Precios módicos.

## Casa Mallorquina

Se da hospedaje  
y se sirven comidas

todo con extraordinario aseo

Casa de confianza, fundada en 1880

— DE —

**GABRIEL ALBERTÍ**

Rue des Faussets, 5

**BORDEAUX**

## MAQUINAS

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos para examinar los bordados de todos estilos: encajes, realce, matices, punto vainica, etc., ejecutados con la máquina

### DOMÉSTICA BOBINA CENTRAL

la misma que se emplea universalmente para las familias en las labores de ropa blanca, prendas de vestir y otras similares.

Máquinas para toda industria

en que se emplee la costura.

Se ruega al público visite nuestros Establecimientos.

# SINGER

Todos los modelos á Ptas. 2'50 semanales.

Pídanse el catálogo ilustrado que se da gratis.

## PARA COSER

COMPañÍA SINGER

DE

MÁQUINAS PARA COSER

Establecimientos para la venta

en la provincia de Baleares:

PALMA: Calle de Jaime II, 4.

MAHON: Calle Nueva, 32.

En SOLLER: Calle de la Luna, n.º 9.

# CAJA MUTUA POPULAR

## Sociedad Cooperativa de Ahorro

Establecida legalmente en 1.º de Marzo de 1906 y funcionando bajo la inspección del Ministerio de Fomento, de acuerdo con las disposiciones de la Ley de 14 de Mayo de 1908 y Reglamento dictado para su ejecución.

Autorizado su funcionamiento é inscripta en el Registro de Sociedades de Seguros por R. O. de 28 de Julio de 1909

**Domicilio social: Granvía, Layetana, 11, principal.-BARCELONA**

⊗ Director Regional en Cataluña y Baleares: — D. José Masip, Pou, 36. — (Arrabal), PALMA ⊗

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

**Vicente Giner** † CARCAGENTE  
(Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

## BANANES ET ANANAS

—: Importation Directe —:

EXPEDITIONS dans toute la FRANCE

Bananes des Canaries Marques T. F. C. Fyffe et MAJA

Bananes des Antilles

**L. HOLLIER**

13 Boulevard Rochechouart-PARIS 4 et 6 Rue Louis Vitet-á LYON

Adresse Electr. Luchollier-PARIS—Teleph. NORD 30.60

Tous frais de correspondance pour demande de renseignements seront remboursés

AGENT GENERAL DE LA FARINE DE BANANES "MUSA,"

**Biblioteca "Patria,"** publica mensualmente un nuevo tomo, siendo el precio de suscripción anual **10 pesetas**

Se admiten SUSCRIPCIONES en "La Sinceridad," calle de S. Bartolomé 17, donde hay además en venta tomos sueltos.

# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17 19 y 21 — MAURA, 1 3 5 y 7 — JAIME II, 68, PALMA.

Participa á su numerosa clientela haber recibido los géneros de NOVEDAD para las estaciones de

**Primavera y Verano para Señora y Caballero.**

**PAÑERÍA — SASTRERÍA — CAMISERÍA**

Sedería - Lencería - Lanería - Géneros de Punto - Especialidad en géneros de luto

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará ser la que vende más barato.

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

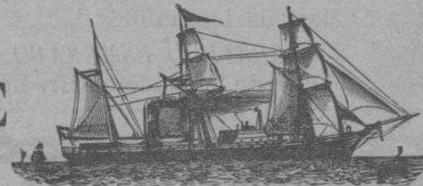
**Superfosfato de cal, sulfato de amoniaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

## MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes

” de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.

” de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.

” de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:**—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la République, 8

## FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMERIZAS

París 1909. MEDALLAS DE ORO Y DE BRONCE. París 1909

Casa fundada en 1895

## Agustín Ville FILS

EXPEDIDOR PROPIETARIO

Avenue SAINT ESTEVE, en face le Marché en gros

PERPIGNAN (Pyrénées Orientales)

Dirección Telegráfica: VILLE-Primeurs-Perpignan

## • Sindicato Agrícola Sollerense •

Este Sindicato se dedica á la exportación de naranjas, limones y toda clase de frutos del país, en buenas condiciones. . . . .

Los que deseen utilizar sus servicios, dirigirse al domicilio social **Calle Isabel II**, y serán atendidos con puntualidad y economía. . . . .

**ALMACÉN DE MADERAS**  
Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía  
**SÓLLER (Mallorca)**

**Sommiers** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	
	1.ª clase Ptas.	2.ª clase Ptas.
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m 2 piezas	25'	23'

A los clientes que toman de una vez dos ó más SOMMIERS se les concederá un descuento de un 5 por ciento.

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga  
Son los de

**Miguel de Guzmán**

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

**Miguel Miró**  
1 bis, Rue des Vignerons á VINCENNES (Seine)

**Estampas y Recordatorios para PRIMERA COMUNION**

Variado surtido en "La Sinceridad", Calle de San Bartolomé, n.º 17.—SÓLLER

**PABLO COLL Y F. REYNÉS**  
**PIERRE BUSQUETS Successeur**  
**AUXONNE (Côte d'Or)**

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

**IMPRESA Y LIBRERÍA**

Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::

OBJETOS DE ESCRITORIO  
Encuadernaciones de lujo y económicas

**PLATERÍA**  
DE  
**RAFAEL CORTES**

Calle del Principe n.º 13.—SÓLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

**PRECIOS ECONOMICOS**  
-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --  
**PRECIOS DE FÁBRICA**

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

**Precios alzados para todas las destinaciones**

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor.  
ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

**MICHEL BERNAT**  
Quai du Sud, 3.—CETTE—(Herault)  
Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

**Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES**  
ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

**MIGUEL RIPOLL :**  
Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas — PRIMEURS DE ESPAÑA — Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

**Maison Guillaume Coll**  
FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL + Avenue de la Pépinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrénées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

**LA SINCERIDAD**  
Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17.—SOLLER

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

**J. ASCHERI & Co. Successeurs**  
Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

**Rapidez y Economía en todas las operaciones**

Importaciones y Exportaciones  
DE  
**FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS**  
**FRANCISCO ARBONA**  
6, Cours Julián, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

**FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD**  
Telegramas: FARBONA--Marseille—Teléfono 29.68  
Servicio rápido y económico en todos los servicios

**MAISON**  
**BERNARDO ARBONA et ses fils**  
28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale á LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII  
Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.  
Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.  
Importation directe.—Exportation.

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
**de JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE.—Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono { Cerbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.  
 Cette, 4.08 } Coll, Transitaire - CETTE.

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
**DE PALMA**  
 ----- **PRECIO FIJO** -----  
**Novedades para Señora, Caballero y niños.**

Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. \* Vestidos  
 \* \* \* \* \* confeccionados y sobre medida. \* Corte distinguido. \* \* \* \* \*

**SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.**  
**SECCION DE MERCERÍA**

Sección especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y  
 Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echar-  
 pes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien **SOMBREROS** para **SEÑORA** y **NIÑAS.**

Comisión, Exportación é Importación  
**CARDELL Hermanos**  
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.  
 Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**  
 Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.  
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**  
 Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.  
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga  
 Telegramas: **Cardell** — ALCIRA.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES  
 DE  
**FRANCISCO OLIVER**  
 Casa principal en CERBERE (Pyrs. Ors.)

Sucursales en CETTE; 12, Quai de la Republique y PORT-BOU  
 Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el trans-  
 bordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.  
**PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES**

Direcciones telegráficas: { OLIVER Cerbere.  
 OLIVER Cette.  
 REVILO Port-Bou. } **TELÉFONOS:**  
 Cerbere y Cette.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**  
 de toda clase de frutos y legumbres del país.  
 Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOLE y Hermanos**  
 Rue des Clercs 11, VIENNE-(Isère)

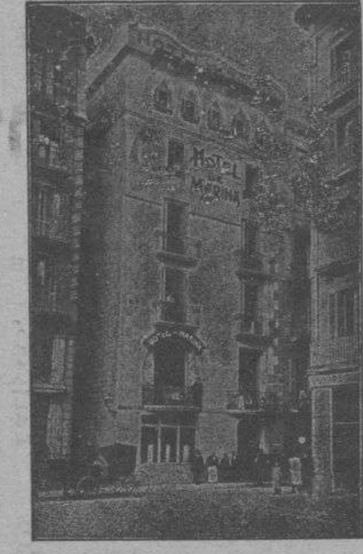
Telegramas: **FIOLE**—VIENNE-(Isère). **TELÉFONO 2-87.**  
**CASA EN ALCIRA (Valencia)** para la expedición de naranja y mandarina  
**TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOLE-ALCIRA**

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

=====  
 Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Martín Carcasona**

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fam-  
 ilias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tre-  
 nes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: **Zeléfono 2869** :

**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

\*\*\*\*\*  
 Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
**Mandarinas - Ananas - BANANAS - Cocos - Nueces**  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
**Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS**  
 + + + BARCELONA + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que  
 siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—  
 Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléc-  
 tricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle,  
 aduana y centros oficiales.

**Plaza de Palacio, 3.-BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**   
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

« Salidas fijas de Palma para Marsella » « Salidas fijas de Marsella para Palma »  
 Todos los Domingos á las 9 mañana Todos los Miércoles á las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Islaña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4 | MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.<sup>a</sup> Rue République  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. | VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Islaña Marítima," R. Sta. Mónica, 29 | IBIZA. Sres. Wallis y C.<sup>a</sup>

**Vapores de 1.<sup>a</sup> clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar**  
**- Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -**  
**Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de  
 Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que  
 concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.  
 — Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**Pastor & Gamundi**

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

**F. ROIG**

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel**

Telegramas: **ROIG—PUEBLA LARGA**

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

Grandes Almacenes **SAN JOSÉ**

DE

**IGNACIO FIGUEROLA**

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

— Sastrería — Camisería — Confecciones —

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—

Lanería—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

**OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO**

**COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO**

EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX  
**EN AUTOMOVIL**

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas. 25 Ptas

Para mayor número de horas precios convencionales.

De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas. 7 >

Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1'50 Ptas.

De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almaz. 7 >

Hasta el antiguo fielato de Fornalutx. 8 >

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel "LA MARINA, — Plaza de América.

**Almacenes Montaner**

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

**PALMA DE MALLORCA**

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,

Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

Ramos y guirnaldas de azahar

PARA NOVIAS A PRECIOS REDUCIDOS

De venta en LA SINCERIDAD

**HOTEL RESTAURANT SOLLER**

**MATEO SOLDUGA**

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

\* PALMA DE MALLORCA \*

**COCINA ESPAÑOLA**

Comida de sopa, puchero y otro plato, postres, vino y pan 1'50 Ptas.

Cena id. id. id. 1'50 >

Cama, desde 1'00 >

Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 >

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

**CERRAJERÍA**

DE

**Galmés Hermanos**

Calle de la Luna, 29. — SÓLLER (Mallorca)

Se construyen toda clase de Cerraduras, Verjas, Balcones, Visagras, Correas, etc.—Se admiten composturas de todas clases, como también de Telares, Carruajes, Bicicletas, Máquinas de hacer Calzeta, Máquinas de Coser, Fonógrafos y Relojes.—Representante en Sóller de la célebre marca "PFAFF".

Se vende la plancha DALLI para planchar, la más práctica y económica para Sastres y Planchadoras.

(Patente de Invención)

"Zum Spanischen Garten"

**ANTONIO RIPOLL**

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

**IMPORTACIÓN COMISIÓN EXPORTACIÓN**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg.** = Teléfono 898.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

**LA PALMERA**

SOCIEDAD COOPERATIVA

**CAPDEPERA — (Baleares)**

Telegramas: **Palmera**

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.

ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.

SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.

Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los mismos socios.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos—Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

**PORT-BOU** (España)

**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

CASAS: en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37

» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —